

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|  |  |
|--|--|
| <p><b>1.0 DEFINITIONEN:</b><br/>Die folgenden Begriffe haben im Sinne der vorliegenden ALLGEMEINEN EINKAUFSBEDINGUNGEN (AEB) nachstehend definierte Bedeutung:</p> <p>1.1 <b>LTP oder KÄUFER:</b><br/>LOI Thermprocess GmbH</p> <p>1.2 <b>AUFTRAGNEHMER:</b><br/>Jede natürliche oder juristische Person, mit der der KÄUFER einen AUFTRAG schließt oder geschlossen hat.</p> <p>1.3 <b>AUFTRAG:</b><br/>Jeder Vertrag über Lieferungen und/oder Leistungen zwischen LTP und dem AUFTRAGNEHMER.</p> <p>1.4 <b>AUFTRAGSGEGENSTAND:</b><br/>Alle Lieferungen und Leistungen sowie alle Nebenleistungen, die notwendig sind, um den AUFTRAG zu erfüllen.</p> <p>1.5 <b>UNTERLAGEN:</b><br/>Alle Dokumente, die der AUFTRAGNEHMER entsprechend dem AUFTRAG zu liefern hat., inklusive aller durch geltendes Recht, Bestimmungen und Verordnungen verlangten Unterlagen, die für die rechtmäßige Nutzung des AUFTRAGSGEGENSTANDES notwendig sind.</p> <p>1.6 <b>VERTRAGSDOKUMENTE:</b><br/>Alle Dokumente, die Bestandteil des AUFTRAGES sind. Hierzu gehören u.a. die Bestellung, Anlagen zur Bestellung, Protokolle, Aufgabstellungen, Spezifikationen, (technische) Dokumente, sonstige schriftliche Vereinbarungen einschließlich vorliegender ALLGEMEINER EINKAUFSBEDINGUNGEN der LTP.</p> <p>1.7 <b>KUNDE:</b><br/>Jede natürliche oder juristische Person, mit der LTP einen Vertrag über die Errichtung bzw. Lieferung einer ANLAGE bzw. Anlagenteile bzw. zur Ausführung von Leistungen geschlossen hat. Ist der KUNDE, gleich aus welchem Grund, nicht der endgültige Nutzer der ANLAGE, schließt der Begriff KUNDE im Sinne der Klauseln des AUFTRAGES auch den endgültigen Nutzer ein.</p> <p>1.8 <b>ANLAGE:</b><br/>Gegenstand des Vertrages zwischen LTP und dem KUNDEN, deren integrierter Bestandteil der AUFTRAGSGEGENSTAND des AUFTRAGNEHMERS bildet.</p> <p>1.9 <b>AUFSTELLUNGORT:</b><br/>Ort, an dem die ANLAGE errichtet werden soll.</p> <p>1.10 <b>PARTEI/PARTEIEN:</b><br/>LTP und der AUFTRAGNEHMER.</p> <p>1.11 <b>INCOTERMS:</b><br/>Die aktuelle Ausgabe der INCOTERMS der internationalen Handelskammer, die beim Abschluss des AUFTRAGES gültig ist.</p> | <p><b>1.0 DEFINITIONS:</b><br/>The following items shall have, in these GENERAL PURCHASE CONDITIONS (GPC), the meaning indicated below:</p> <p>1.1 <b>LTP or BUYER:</b><br/>LOI Thermprocess GmbH</p> <p>1.2 <b>SUPPLIER:</b><br/>Any natural or legal person, who enters or has entered into a PURCHASE ORDER with LTP.</p> <p>1.3 <b>PURCHASE ORDER:</b><br/>Any contract covering deliveries and/or services between LTP and the SUPPLIER.</p> <p>1.4 <b>SUBJECT OF THE ORDER:</b><br/>All deliveries and services including all auxiliary services which are necessary to fulfil the obligations and conditions of the PURCHASE ORDER.</p> <p>1.5 <b>DOCUMENTATION:</b><br/>All the documents to be delivered by the SUPPLIER according to the PURCHASE ORDER, including all the documents set forth by the law, rules and regulation in force which are necessary for the legitimate use of the SUBJECT OF THE ORDER.</p> <p>1.6 <b>CONTRACTUAL DOCUMENTS:</b><br/>All the documents being part of the PURCHASE ORDER, including but not limited to the order document, as well as related annexes, reports, tasks, specifications, (technical) documents, other written agreements, and including these GENERAL PURCHASE CONDITIONS of LTP.</p> <p>1.7 <b>CUSTOMER:</b><br/>Every natural or legal person who places a contract with LTP for the erection and/or delivery of a PLANT on plant parts and/or performance of services. If, for any reason, the CUSTOMER is not the final user of the PLANT, the term CUSTOMER shall include, for the purposes of any clause of the PURCHASE ORDER, also the final user.</p> <p>1.8 <b>PLANT:</b><br/>Subject of the contract between LTP and the CUSTOMER which form an integral part of the SUBJECT OF THE ORDER of the SUPPLIER.</p> <p>1.9 <b>SITE:</b><br/>Place where the PLANT shall be realized.</p> <p>1.10 <b>PARTY/PARTIES:</b><br/>LTP and the SUPPLIER.</p> <p>1.11 <b>INCOTERMS:</b><br/>The latest edition of the INCOTERMS in force when the PURCHASE ORDER is stipulated, published by the International Chamber of Commerce.</p> |
| <p><b>2.0 GEGENSTAND – WIRKUNG</b></p> <p>2.1 Die vorliegenden ALLGEMEINEN EINKAUFSBEDINGUNGEN (AEB) gelten ausschließlich und sind für jeden zwischen LTP und dem AUFTRAGNEHMER geschlossenen AUFTRAG dessen integrierter und wesentlicher Bestandteil.<br/>Lieferbedingungen des AUFTRAGNEHMERS werden nicht anerkannt, es sei denn, LTP stimmt ausdrücklich schriftlich ihrer Geltung zu. Die vorliegenden ALLGEMEINEN EINKAUFSBEDINGUNGEN gelten auch dann, wenn LTP in Kenntnis entgegenstehender oder von den vorliegenden AEB abweichender Bedingungen des AUFTRAGNEHMERS die Lieferung vorbehaltlos annimmt.<br/>Die AEB der LTP gelten nur gegenüber Unternehmern i.S.v. § 14 BGB, wenn der Vertrag zum Betrieb des Unternehmens gehört, sowie gegenüber juristischen Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtlichen Sondervermögen i.S.v. § 310 Abs. 1 BGB.<br/>Der mögliche AUFTRAGNEHMER hat sich vor Abgabe des Angebotes über alle die Preisbildung beeinflussenden Faktoren zu unterrichten und diese bei der Preisbildung zu berücksichtigen. Nachforderungen mit der Begründung der Unkenntnis werden nicht anerkannt.<br/>Vergütungen oder Entschädigungen für Besuche oder die Ausarbeitung von Angeboten, Projekten usw. werden durch LTP nicht gewährt.</p> <p>2.2 Im AUFTRAG enthaltene besondere Bestimmungen, die den vorliegenden AEB gegebenenfalls entgegenstehen, haben Vorrang gegenüber den entsprechenden Bestimmungen aus den AEB.</p> <p>2.3 Die Erteilung des AUFTRAGES erfolgt in Schriftform. Etwaige Änderungen oder Ergänzungen der VERTRAGSDOKUMENTE bedürfen zu ihrer Gültigkeit für die PARTEIEN der ausdrücklichen Änderung des AUFTRAGES, die in Form eines Nachtrages bzw. einer Änderung der VERTRAGSDOKUMENTE erfolgt und Vorrang gegenüber vorherigen Vereinbarungen hat.<br/>Ohne schriftlichen AUFTRAG ausgeführte Leistungen oder Lieferungen werden nicht anerkannt. Stillschweigen der LTP auf Vorschläge, Forderungen, Nachweise oder Bestätigungsschreiben des</p>  | <p><b>2.0 SCOPE – EFFECTS</b></p> <p>2.1 These GENERAL PURCHASE CONDITIONS (GPC) shall apply solely and shall be integral and substantial part of every PURCHASE ORDER stipulated between LTP and the SUPPLIER.<br/><br/>The SUPPLIER's terms and conditions of supply are not recognised unless LTP has given express written consent to their validity. The present GENERAL PURCHASE CONDITIONS apply even if LTP unreservedly accepts the supply in awareness of SUPPLIER's terms which are contrary to or at variance with the present GPC.<br/><br/>LTP's GPC apply to businesses as defined in § 14 BGB [German Civil Code] only when the contract appertains to the operation of the business, and to legal persons under public law and special funds under public law as defined in § 310 para. 1 BGB [German Civil Code].<br/>Prior to submitting its quotation, the potential SUPPLIER shall inform itself of all factors affecting price calculation and take these into consideration when calculating its prices. Any subsequent claim for lack of knowledge will not be accepted.<br/>No remuneration will be granted by LTP for visits and the preparation of quotations or visits.</p> <p>2.2 Any special provisions of the PURCHASE ORDER which may be in contrast with these GPC shall prevail over the corresponding provisions of the GPC</p> <p>2.3 Placement of the PURCHASE ORDER shall be made in writing. Any modification or addition to the CONTRACTUAL DOCUMENTS shall be effective between the PARTIES only if formalized expressly with the revision of the PURCHASE ORDER, made by issuing an addendum or revision of the CONTRACTUAL DOCUMENTS and shall prevail over the previous agreements.<br/>Services and deliveries implemented without written PURCHASE ORDER will not be accepted. Silence by LTP concerning proposals, claims proofs or confirmation letters of the SUPPLIER shall in no case</p>   |

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|  |  |
|--|--|
| <p>AUFTRAGNEHMERS gilt in keinem Fall als Zustimmung. Der auftragsbezogene Schriftwechsel ist vom AUFTRAGNEHMER mit der Einkaufsabteilung der LTP zu führen. Absprachen mit anderen Abteilungen bedürfen, soweit dabei Vereinbarungen getroffen werden sollen, die im Vertrag festgelegte Punkte verändern oder den Vertrag ergänzen, der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung der Einkaufsabteilung der LTP.</p> <p>2.4 Sollten einzelne Klauseln dieser AEB unwirksam oder nichtig sein, berührt dies die Gültigkeit der übrigen Klauseln nicht. Diese bleiben somit weiter unverändert und gültig.</p>  | <p>be deemed an approval. Correspondence relating to the PURCHASE ORDER shall be conducted by the SUPPLIER with the purchasing department of LTP. Arrangements made with other departments require the express written confirmation of LTP's purchasing department if the arrangements envisage changes contractually defined points or amendments to the CONTRACT.</p> <p>2.4 The invalidity or inapplicability of one or more clauses of these GENERAL PURCHASE CONDITIONS shall not effect the validity of the other clauses which, therefore, shall remain valid and unchanged.</p>  |
| <p><b>3.0 VERTRAGSABSCHLUSS</b></p> <p>3.1 Der AUFTRAG kann durch Unterzeichnung des AUFTRAGES durch die PARTEIEN oder Rücksendung einer gleichlautenden und unterzeichneten Auftragsbestätigung durch den AUFTRAGNEHMER in Kraft treten. Auf etwaige Abweichungen zum AUFTRAG ist ausdrücklich hinzuweisen.<br/>Der AUFTRAGNEHMER erklärt, alle VERTRAGS-DOKUMENTE zu kennen, gelesen, geprüft und bestätigt zu haben.</p> <p>3.2 Teilweise Annahmen von AUFTRÄGEN, wie beispielsweise durch teilweise Unterzeichnung zugehöriger Dokumente bzw. Anbringen von Änderungen bzw. Ergänzungen beliebiger Art im AUFTRAG bzw. Hinzufügung der Verkaufsbedingungen des AUFTRAGNEHMERS, sind nicht zulässig.<br/>Der AUFTRAGNEHMER ist verpflichtet, den AUFTRAG der LTP innerhalb einer Frist von zwei Wochen anzunehmen und LTP eine entsprechende Auftragsbestätigung zu übersenden. Geschieht dies nicht, ist LTP berechtigt, die Bestellung zu widerrufen, auch wenn der Bestellung ein verbindliches Angebot des AUFTRAG-NEHMERS vorangegangen ist</p>  | <p><b>3.0 FORMATION OF CONTRACT</b></p> <p>3.1 The PURCHASE ORDER can take effect upon the signing of the PURCHASE ORDER by the PARTIES or upon the return of an identical signed order acknowledgment by the SUPPLIER. Attention shall be expressly drawn to any deviations from the PURCHASE ORDER.</p> <p>The SUPPLIER declares to know all the CONTRACTUAL DOCUMENTS, and that it has examined, checked and approved them.</p> <p>3.2 In no case a partial acceptance of the PURCHASE ORDER consisting, as unbinding example, in signing the DOCUMENTS being part of it partially and/or making amendments and/or modifications of any nature to the order and/or adding SUPPLIER's sales conditions, shall be allowed.</p> <p>The SUPPLIER shall be obliged to accept the PURCHASE ORDER from LTP within a period of two weeks and to send LTP an appropriate order acknowledgment. If this does not happen, LTP shall be entitled to withdraw the order, even if the order was preceded by a binding offer from the SUPPLIER.</p>  |
| <p><b>4.0 KOMPETENZ DES AUFTRAGNEHMERS – AUSKUNFTS-PFLICHT</b></p> <p>4.1 Der AUFTRAGNEHMER erklärt, bezüglich der Herstellung des AUFTRAGSGEGENSTANDES qualifiziert zu sein. Er verpflichtet sich folglich ausdrücklich, LTP ohne zusätzliche Vergütung über gegebenenfalls notwendige oder angebrachte Vorschläge (Verbesserungen, Änderungen usw.) zu informieren, zu beraten und solche zu unterbreiten.<br/>Diese Vorschläge werden auf den Kenntnissen des AUFTRAGNEHMER basieren, die technische Entwicklung berücksichtigen sowie die dem AUFTRAGNEHMER erklärtermaßen bekannte Tatsache einschließen, dass der AUFTRAGSGEGENSTAND Bestandteil der ANLAGE werden soll.</p> <p>4.2 Der AUFTRAGNEHMER prüft alle in den von LTP übergebenen Dokumenten enthaltenen Informationen in seiner Eigenschaft als Experte und verpflichtet sich, LTP über darin etwa enthaltene Ungenauigkeiten, Fehler oder Auslassungen unverzüglich zu unterrichten und bei Bedarf ohne zusätzliche Vergütung die am besten geeigneten Korrekturen vorzuschlagen.</p> <p>4.3 Der AUFTRAGNEHMER erklärt, alle für die einwandfreie, präzise Erfüllung des AUFTRAGES notwendigen Anforderungen, zu erfüllen.</p>   | <p><b>4.0 SUPPLIER'S COMPETENCE – INFORMATION OBLIGATION</b></p> <p>4.1 The SUPPLIER declares that it is qualified in the production of the SUBJECT OF THE ORDER. The SUPPLIER expressly agrees to inform LTP about any suggestions, possibly needed or advisable (improvements, changes etc.), to consult in this regard and make such suggestions without additional compensation.</p> <p>These suggestions are based on the SUPPLIER's knowledge, take into account technical developments and include the fact of which the SUPPLIER is declaredly aware that the SUBJECT OF THE ORDER should be an integral part of the PLANT.</p> <p>4.2 As expert, the SUPPLIER shall examine all the DOCUMENTATION received from LTP and undertakes to notify the latter of any inaccuracies, errors or omissions which may be found in these documents immediately, proposing, if necessary and without additional compensation, the most suitable corrections.</p> <p>4.3 The SUPPLIER declares to meet all requirements necessary to fulfil the PURCHASE ORDER correctly and precisely.</p>   |
| <p><b>5.0 PREISE / ZAHLUNGSBEDINGUNGEN</b></p> <p>5.1 Die vereinbarten Preise sind Festpreise bzw. Pauschalpreise für die Dauer der Abwicklung des AUFTRAGES und beinhalten sämtliche vom AUFTRAGNEHMER zu erbringenden Lieferungen und Leistungen einschließlich aller Nebenkosten.</p> <p>5.2 Der AUFTRAGNEHMER hat bei der Preisbildung alle relevanten Risiken, einschließlich möglicher Material- und Arbeitskostenerhöhungen, berücksichtigt. Der AUFTRAG kann vom AUFTRAGNEHMER nicht auf Grund zu hoher Kosten gekündigt werden. Die Preise sind deshalb nicht veränderlich.</p> <p>5.3 Der Preis beinhaltet alle Steuern (ohne USt.), Beiträge, Kosten, auch für Personal des AUFTRAGNEHMERS, Kosten für Arbeitsschutz und alle sonstigen Zusatzkosten beliebiger Art, die Versicherungskosten des AUFTRAGNEHMERS; Zahlungen für andere vom AUFTRAGNEHMER im Rahmen des AUFTRAGES übernommene Verbindlichkeiten, Verpflichtungen (Koordinationspflicht, Auskunftspflicht usw.), Nebenkosten, wie für Verpackung, Abnahme und Bürgschaften.</p> <p>5.4 Soweit keine anderen Vereinbarungen getroffen wurden erfolgen Zahlungen jeweils innerhalb von 60 Kalendertagen nach Eingang der Rechnung im Original, netto, oder innerhalb von 14 Tagen mit 3 % Skonto. Die Rechnungslegung durch den AUFTRAGNEHMER kann hierbei jedoch erst nach Vorlage der vereinbarten Voraussetzungen, z.B. vollständiger Liefer- und Leistungserfüllung erfolgen.</p> <p>5.5 Offene bzw. sich ergebende Forderungen der LTP (Vertragsstrafen, Schadensersatz, etc.) können mit den Forderungen des AUFTRAGNEHMERS durch LTP verrechnet werden.</p> <p>5.6 Sofern Stundenlohnarbeiten vereinbart sind, so werden diese zu den</p> | <p><b>5.0 PRICES / TERMS OF PAYMENT</b></p> <p>5.1 The agreed prices are fixed prices or lump sum prices for the duration of the completion of the PURCHASE ORDER and include all deliveries and services to be performed by the SUPPLIER including all auxiliary costs.</p> <p>5.2 The SUPPLIER has taken into account all relevant risks, including possible increases in material and labour costs, during the setting of the prices. The SUPPLIER is not entitled to cancel the PURCHASE ORDER based on the reasoning that costs are too high. The prices thus do not fluctuate.</p> <p>5.3 The price covers all taxes (excluding VAT), charges and costs, including those for the SUPPLIER's personnel, occupational safety costs and all other additional costs of any kind, including the SUPPLIER's insurance costs; payments for other liabilities and obligations assumed by the SUPPLIER within the context of the PURCHASE ORDER (duties of co-ordination and of disclosure etc.) and ancillary costs, such as the cost of packaging, acceptance and guarantees.</p> <p>5.4 Insofar as no other agreements have been reached, payments shall be made within 60 calendar days from receipt of original invoice, net, or within 14 days at 3 % cash discount. The SUPPLIER cannot, however, issue an invoice until the agreed preconditions have been fulfilled, e.g. delivery is completed and the required services have been performed.</p> <p>5.5 Any open or accrued demands to which LTP is entitled (contract penalty, damages, etc.) may be used by LTP to offset any demands of the SUPPLIER.</p> <p>5.6 If hourly wage rates have been agreed upon, these will only be</p> |

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|   |   |
|---|---|
| <p>festgelegten Verrechnungssätzen nur dann anerkannt, wenn durch LTP bestätigte und unterschriebene Tätigkeitsnachweise des AUFTRAGNEHMERS vorliegen.</p> <p>5.7 Bei fehlerhafter Lieferung ist LTP berechtigt, die Zahlung wertanteilig bis zur ordnungsgemäßen Erfüllung zurückzuhalten.</p> <p>5.8 Der AUFTRAGNEHMER ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung - die nicht unbillig verweigert werden darf - nicht berechtigt, seine Forderungen gegen LTP abzutreten oder durch Dritte einziehen zu lassen.</p>   | <p>acknowledged in the arranged cost rates if the SUPPLIER's performance records are confirmed and signed by LTP.</p> <p>5.7 In the event of an incorrect delivery, LTP shall be entitled to withhold payment pro rata until the order has been properly fulfilled.</p> <p>5.8 The SUPPLIER is not entitled to assign its claims against LTP, or to allow them to be collected by a third party, without prior written consent - which shall not be unreasonably withheld.</p>  |
| <p><b>6.0 BÜRGschaften / GARANTIE</b></p> <p>Sofern nicht in den VERTRAGSDOKUMENTEN abweichend vorgesehen, hat der AUFTRAGNEHMER auf eigene Rechnung Bürgschaften / Garantien zugunsten von LTP einzuholen, wenn der AUFTRAG eine Anzahlung vorsieht.</p> <p>Weitere Bürgschaften / Garantien können aufgrund des AUFTRAGES erforderlich sein.</p> <p>Der AUFTRAGNEHMER erhält Vorlagen für die zugunsten von LTP auszustellenden Bürgschaften/Garantien.</p> <p>Bürgschaften/Garantien sind entsprechend dieser Vorlagen von einem für LTP akzeptablen erstklassigen Kreditinstitut oder Kreditversicherer auszustellen.</p>   | <p><b>6.0 GUARANTIES/SURETIES</b></p> <p>Unless specified in the CONTRACTUAL DOCUMENTS, the SUPPLIER has to obtain guaranties/sureties for the benefit of LTP on hits own responsibility and at its own expense if the PURCHASE ORDER provides down-payments.</p> <p>Further guaranties/sureties may be required in the PURCHASE ORDER.</p> <p>The SUPPLIER receives specimens of the guaranties/sureties that are to be issued for the benefit of LTP.</p> <p>Guaranties/sureties are to be issued according to these specimens by a first-class financial institution or credit underwriter that is acceptable for LTP.</p>   |
| <p><b>7.0 ERFÜLLUNGSFRISTEN – AUFTRAGSERFÜLLUNG</b></p> <p>7.1 Kommt der AUFTRAGNEHMER schuldhaft in Lieferverzug, kann LTP vom AUFTRAGNEHMER den Verzugsschaden in vollem Umfang verlangen. Nach erfolglosem Ablauf einer vom AUFTRAGGEBER gesetzten angemessenen Nachfrist kann LTP den Rücktritt vom Vertrag erklären und/oder Schadensersatz statt der Leistung geltend machen.</p> <p>7.2 LTP ist berechtigt, vorzeitige oder Teillieferungen des AUFTRAGSGEGENSTANDES abzulehnen und kann diese nach eigener Wahl entweder zurücksenden oder auf Kosten und Risiko des AUFTRAGNEHMERS einlagern.</p> <p>7.3 Der AUFTRAGNEHMER benachrichtigt LTP in jedem Fall unverzüglich und in Schriftform über etwaige Verzögerungen unter Angabe der zugrunde liegenden Ursachen sowie der von ihm beabsichtigten Maßnahmen zur deren Vermeidung oder der Begrenzung der Auswirkungen.</p> <p>7.4 LTP kann vom AUFTRAGNEHMER eine Änderung des vertraglich vereinbarten Ablaufplans sowie die Reihenfolge der einzelnen Aktivitäten verlangen. Der AUFTRAGNEHMER wird solche Änderungsverlangen des AUFTRAGGEBERS grundsätzlich nicht verweigern. Erfüllungsfristen sind bei Bedarf nach beiderseitigem Einverständnis der PARTEIEN anzupassen.</p> <p>7.5 Der Liefertermin ist das Datum, bis zu dem der AUFTRAGSGEGENSTAND vom AUFTRAGNEHMER geliefert wird oder versandbereit ist.</p> <p>7.6 Sofern nicht in den VERTRAGSDOKUMENTEN abweichend vorgesehen, erfolgt die Lieferung FCA gemäß INCOTERMS 2000.</p> <p>7.7 Der AUFTRAGNEHMER stimmt zu, im Falle einer Verschiebung der Lieferfrist die zu liefernden Waren maximal 3 Monate lang über den vereinbarten Liefertermin hinweg unentgeltlich und auf eigene Gefahr zu lagern. Bei Vorablieferungen ist vom AUFTRAGNEHMER die Zustimmung der LTP einzuholen.</p> <p>7.8 Die Annahme einer verspäteten Lieferung/Leistung stellt keinen Verzicht auf eventuelle Schadensersatzansprüche und/oder die Verzugsstrafe dar.</p> | <p><b>7.0 TERMS OF COMPLIANCE – EXECUTION OF THE PURCHASE ORDER</b></p> <p>7.1 Should the SUPPLIER culpably default on the delivery, LTP is entitled to demand that the SUPPLIER pay for damages caused by the delay in full. After a reasonable grace period set by LTP has elapsed without success, LTP is entitled to withdraw from the CONTRACT and/or assert compensation damages in place of performance.</p> <p>7.2 LTP shall have the right to refuse partial or early deliveries of the SUBJECT OF THE ORDER and, in this case, may return, at its own choice, or store them at the SUPPLIER's expense and risk.</p> <p>7.3 In any case, the SUPPLIER shall inform LTP, immediately and in writing, of any delay, providing the causes of the delay and the measures that it intends to implement to avoid it or to limit its effects.</p> <p>7.4 LTP may demand that the SUPPLIER change the contractually agreed upon schedule and the sequence of individual activities. The SUPPLIER will generally not refuse such change requests by LTP. Terms of compliance shall be extended, if necessary, with mutual agreement by the PARTIES.</p> <p>7.5 The date of delivery is the date by which the SUBJECT OF THE ORDER shall be delivered by the SUPPLIER or is ready for delivery.</p> <p>7.6 Unless stated differently in the CONTRACTUAL DOCUMENTS, the delivery shall be made FCA in accordance with the INCOTERMS 2000.</p> <p>7.7 The SUPPLIER agrees to store the delivery items free of charge and at own risk for a period of max. 3 months after the agreed term of delivery in case of postponement of the delivery term. In case of advance deliveries the SUPPLIER shall request the prior approval of LTP.</p> <p>7.8 Acceptance of delayed deliveries/services shall not be deemed a waiver of claims for damages and/or penalties.</p> |
| <p><b>8.0 TECHNISCHE DOKUMENTATION / DOKUMENTE</b></p> <p>8.1 Dokumente aller Art, die von LTP zur Verfügung gestellt werden, bleiben Eigentum der LTP; sie dürfen nicht vervielfältigt, nicht für andere Zwecke verwendet oder Dritten zugänglich gemacht werden.</p> <p>8.2 Von LTP zur Verfügung gestellte Dokumente sind vom AUFTRAGNEHMER vor Fertigungsbeginn auf Vollständigkeit und ihre inneren Maßzusammenhänge hin zu überprüfen und gegebenenfalls nach Rücksprache mit LTP zu korrigieren.</p> <p>Eventuell fehlende Dokumente sind umgehend bei LTP schriftlich nachzufordern.</p> <p>Sollten bei der Durcharbeitung der Fertigungsunterlagen vom AUFTRAGNEHMER Hinweise auf Dokumente bzw. Vorschriften festgestellt werden, die ihm nicht bekannt sind bzw. nicht übergeben wurden, sind diese unverzüglich bei LTP abzufordern.</p> <p>Bei nicht eindeutigen Aussagen in den technischen Dokumenten ist ebenfalls unverzüglich Rücksprache mit LTP zu halten.</p> <p>Auf das Ausbleiben notwendiger, von LTP zu liefernder Dokumenten kann sich der AUFTRAGNEHMER nur berufen, wenn er diese schriftlich angemahnt und nicht unverzüglich erhalten hat.</p> <p>8.3 Durch LTP erfolgte Genehmigungen von Zeichnungen, Berechnungen und anderen UNTERLAGEN, welche vom AUFTRAGNEHMER erstellt wurden, führen zu keinerlei Einschränkungen der Gewährleistungs-</p>   | <p><b>8.0 TECHNICAL DOCUMENTATION / DOCUMENTS</b></p> <p>8.1 Documents of any kind which are provided by LTP shall remain the property of LTP and must neither be reproduced or used for other purposes nor made accessible to third parties.</p> <p>8.2 Documents provided by LTP shall be reviewed by the SUPPLIER prior to commencing manufacture for completeness and internal dimensional relations and corrected, if necessary, after consulting with LTP.</p> <p>Any documents possibly missing are to be requested without delay from LTP in writing.</p> <p>Should the SUPPLIER, when reviewing the fabrication documents, find references to documents or regulations which are not known to it or which had not been handed over to it, it shall immediately request these documents from LTP.</p> <p>In case of unclear statements in the technical documents, it shall also consult LTP immediately.</p> <p>The SUPPLIER shall only be entitled to cite non-provision of necessary documents to be provided by LTP if these were requested in writing and not received immediately.</p> <p>8.3 Approval by LTP of drawings, calculations and other documents prepared by the SUPPLIER, shall in no way limit the warranty obligations and liability of the SUPPLIER concerning the SUBJECT OF THE</p>  |

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|  |   |
|--|---|
| <p>und Garantieverpflichtungen des AUFTRAGNEHMERS im Hinblick auf den AUFTRAGSGEGENSTAND.</p> <p>Dies gilt auch für von LTP unterbreitete Vorschläge und Empfehlungen, soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wird.</p> <p>8.4 Nach Ausführung bzw. Abnahme des AUFTRAGS-GEGENSTANDES sind die der tatsächlichen Ausführung entsprechenden Zeichnungen und Berechnungen (bei Eigenkonstruktionen des AUFTRAGNEHMERS) und andere den AUFTRAGSGEGENSTAND betreffende UNTERLAGEN in der von LTP geforderten Anzahl in deutscher / englischer Sprache und in Landessprache des jeweiligen AUFSTELLUNGORTES der ANLAGE an LTP zu übersenden. Dazu gehören, falls zutreffend bzw. anwendbar:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Stromlauf- und Schaltpläne etc., die den Endzustand</li><li>- Prüf- und Abnahmeunterlagen</li><li>- Zeichnungen, statische Berechnungen, prüffähige Statik</li><li>- Software-Dokumentation</li><li>- Bedienungs-, Reparatur- und Wartungsanweisungen</li><li>- Ersatzteillisten (einschl. Herstellerunterlagen)</li><li>- Herstellererklärung im Sinne der aktuellen EG-Maschinenrichtlinie</li><li>- Im Falle der Lieferung von Feuerfest-Erzeugnissen Sicherheitsdatenblätter gem. der EG-Verordnung Nr. 1907/2006 (REACH) bzw. der aktuellen Nachfolgeverordnungen, auch die am AUFSTELLUNGORT der ANLAGE gültigen.</li><li>- Im Falle der Lieferung von Gefahrgut nach der GefStoffV und GGBefG Sicherheitsdatenblätter sowie die erforderlichen Transportdokumente.</li></ul> <p>Die Übergabe dieser UNTERLAGEN bildet die Grundlage zur Begleichung der Rechnungen durch LTP.</p> <p>Die UNTERLAGEN sind vom AUFTRAGNEHMER auf den aktuellen Stand zu bringen, wenn Änderungen am AUFTRAGSGEGENSTAND vorgenommen wurden.</p> <p>Der AUFTRAGNEHMER ist verpflichtet, LTP das Eigentum an den von ihm angefertigten UNTERLAGEN zu übertragen. Das geistige Eigentum wird hierdurch nicht berührt. LTP bzw. von LTP beauftragte Dritte dürfen diese UNTERLAGEN zur Ausführung von Instandsetzungen, Änderungen oder Neuaufträgen sowie Anfertigung von Ersatzteilen unentgeltlich verwenden.</p> <p>8.5 Weicht der AUFTRAGNEHMER von den von LTP übergebenen oder freigegebenen UNTERLAGEN ab, so hat der AUFTRAGNEHMER für alle LTP oder Dritten hieraus entstehenden Schäden bzw. Kosten aufzukommen.</p> | <p>ORDER.</p> <p>This shall also be applicable to proposals and recommendations given by LTP unless expressly otherwise agreed.</p> <p>8.4 After completion or acceptance of the SUBJECT OF THE ORDER, the drawings and calculations corresponding to the actual execution (if designed by the SUPPLIER) and other DOCUMENTATION covering the SUBJECT OF THE ORDER shall be sent to LTP in the number and manner required by LTP in German and English language and in the language of the country where the PLANT shall be erected. These include, if applicable:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Current and circuit diagrams etc. that indicate the final state.</li><li>- Test and acceptance documents</li><li>- Drawings, structural calculations, verifiable structural calculations</li><li>- Software-documentation</li><li>- Operational, repair and maintenance instructions</li><li>- Spare parts list (incl. OEM documentation)</li><li>- Manufacturer declaration in accordance with the valid EC Machinery Directive</li><li>- In the event of the supply of fireproof products, safety data sheets in accordance with EC Regulation No 1907/2006 (REACH) and its applicable successor regulations, including those which apply at SITE.</li><li>- In the event of the supply of dangerous goods under the terms of the GefStoffV [German Hazardous Substances Ordinance] and the GgbefG [German Dangerous Goods Transportation Act], safety data sheets and the required transport documents.</li></ul> <p>Handing over of this DOCUMENTATION shall be the basis for payment of the invoices by LTP.</p> <p>If modifications are made to the SUBJECT OF THE ORDER, the DOCUMENTATION shall be updated by the SUPPLIER accordingly.</p> <p>The SUPPLIER shall be obliged to transfer to LTP the title of the DOCUMENTATION prepared by it. Intellectual property rights shall remain unaffected. LTP and third parties engaged by LTP may use this DOCUMENTATION free of charge to carry out repair work, modifications or new orders as well as to fabricate spare parts.</p> <p>8.5 In case that the SUPPLIER deviates from the DOCUMENTATION provided or released by LTP, any damage or cost incurred by LTP or third parties in connection herewith shall be on account of the SUPPLIER.</p> |
| <p><b>9.0 QUALITÄT</b></p> <p>9.1 Der AUFTRAGNEHMER ist verpflichtet, den AUFTRAGSGEGENSTAND genau nach den von LTP übergebenen bzw. bestätigten UNTERLAGEN nach den bestehenden bzw. vereinbarten Vorschriften in einwandfreier Qualität auszuführen.</p> <p>9.2 Bei Eigenkonstruktionen des AUFTRAGNEHMERS sind Maschinenelemente und Bauteile so zu gestalten und anzuordnen, dass sie schnell und gut gewartet, inspiziert und ausgetauscht werden können. Verschleißteile, soweit enthalten, müssen einen hohen Laufzeitfaktor haben.</p> <p>9.3 Prüfungsergebnisse von prüfpflichtigen Schweißnähten und sonstigen Prüfungen sind zu dokumentieren.</p> <p>9.4 Nicht auftragsgemäß, d.h. unvollständig oder falsch erstellte UNTERLAGEN gelten als nicht termingerecht oder mangelhaft eingegangen und hemmen die Rechnungsbegleichung durch LTP.</p> <p>9.5 Es gelten die von LTP übergebenen Material- und Fertigungsvorschriften.</p> <p>9.6 Vom AUFTRAGNEHMER im AUFTRAGSGEGENSTAND verwendete Kaufteile müssen, soweit möglich, normiert sein.</p> <p>9.7 Der AUFTRAGSGEGENSTAND muss ausnahmslos und strikt den vertraglich geforderten und den am AUFSTELLUNGORT der ANLAGE geltenden Normen entsprechen, insbesondere auch unter Berücksichtigung der gesetzlichen und behördlichen Vorschriften sowie der Bestimmungen zum Umwelt-, Gesundheits- u. Arbeitsschutz.</p> <p>9.8 Genehmigungen, die vom persönlichen Ermessen zuständiger Behörden abhängig sind, sind durch Vorbesprechungen vor Beginn der Arbeiten zu klären.</p> <p>9.9 Bei Eigenkonstruktion hat der AUFTRAGNEHMER einen kompletten AUFTRAGSGEGENSTAND zu liefern, der alle Teile enthält, die zum einwandfreien Betrieb unter Erreichung der garantierten Daten sowie unter Einhaltung der zugesicherten Beschaffenheiten notwendig sind, auch wenn dazu erforderliche Einzelteile in der Stückliste nicht aufgeführt sind. Fehlende Teile wird der AUFTRAGNEHMER für LTP kostenlos nachliefern und einbauen.</p> <p>9.10 Die Qualitätssicherung liegt allein in der Verantwortung des AUFTRAGNEHMERS. Qualitätskontrollen, Prüfungen und erfolgte Inspektionen/Abnahmen durch LTP oder dessen KUNDE entbinden den AUFTRAGNEHMER nicht von seiner vollen Verantwortung und Haftung im Rahmen seiner Verpflichtungen aus dem AUFTRAG.</p>                                     | <p><b>9.0 QUALITY</b></p> <p>9.1 The SUPPLIER shall be obliged to execute the SUBJECT OF THE ORDER in proper quality and in exact compliance with the DOCUMENTATION handed over respectively approved by LTP in accordance with the applicable or agreed regulations.</p> <p>9.2 In case of SUBJECTS OF THE ORDER designed by the SUPPLIER, the machine elements and components shall be designed and arranged so that they can easily and properly be maintained, inspected, and replaced. Wearing parts, if any, shall have a long service life.</p> <p>9.3 Test results for welds that are subject to inspection and other tests are to be documented.</p> <p>9.4 DOCUMENTATION which has not been prepared according to the PURCHASE ORDER, shall not be deemed delivered in due time and shall be considered faulty, and hinder payment of the invoices by LTP.</p> <p>9.5 The material and manufacturing instructions by LTP shall be applicable.</p> <p>9.6 Parts bought and used in the SUBJECT OF THE ORDER by the SUPPLIER shall be standardized as far as possible.</p> <p>9.7 The SUBJECT OF THE ORDER must comply strictly with the contractually required standards and the regulations that are valid on SITE, especially with regard to the provisions relating to health, safety and environmental protection.</p> <p>9.8 Approvals dependant on the personal discretion of the responsible authorities shall be discussed and clarified before commencement of the work.</p> <p>9.9 The SUBJECT OF THE ORDER, designed and delivered by the SUPPLIER shall be complete and include all parts required for the perfect operation, fulfilling the warranted data, as well as adhering to the assured characteristics, even if necessary individual parts were not specified in the parts list. Missing parts must be delivered subsequently and installed by the SUPPLIER free of charge for LTP.</p> <p>9.10 Quality assurance shall be within the sole responsibility of the SUPPLIER. Neither quality checks nor tests or acceptance by LTP or its CUSTOMER shall release the SUPPLIER from its full responsibility and liability within the framework of its obligations from the PURCHASE ORDER.</p>   |

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|  |   |
|--|---|
| <p><b><u>10.0 ARBEITS-, GESUNDHEITS- UND UMWELTSCHUTZ</u></b></p> <p>10.1 Es muß das erklärte Ziel des AUFTRAGNEHMERS sein, Leben und Gesundheit seiner Beschäftigten und die Umwelt zu schützen. Dies gilt auch für die Mitarbeiter der Unternehmen, die für den AUFTRAGNEHMER Lieferungen und Leistungen in den verschiedensten Formen erbringen.<br/>Der AUFTRAGNEHMER verpflichtet sich, darauf zu achten, daß das von ihm eingesetzte Personal bei der Erbringung der Lieferung und Leistung im Hause LTP oder am AUFSTELLUNGORT der ANLAGE die geltenden Gesetze, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die Gesundheits-, Arbeitssicherheits- und Brandschutz- und Umweltschutzbestimmungen beachtet.<br/>Einlagerung und Sicherung der benötigten Arbeitsmittel und Materialien obliegen der Verantwortung des AUFTRAGNEHMERS</p> <p>10.2 Für Materialien und Gegenstände, von denen Gefahren für Leben und Gesundheit von Menschen, für die Umwelt sowie für Sachen ausgehen können und die deshalb aufgrund von Vorschriften eine Sonderbehandlung in Bezug auf Verpackung, Transport, Lagerung, Umgang und Abfallentsorgung erfahren müssen, wird der AUFTRAGNEHMER die LTP bei Angebotsabgabe, spätestens aber bei Erteilung des AUFTRAGES informieren und ein vollständig ausgeführtes Sicherheitsdatenblatt entsprechend der bestehenden Vorschriften für den Transport von Gefahrgut.</p> <p>10.3 Der AUFTRAGNEHMER ist verpflichtet, den AUFTRAG so auszuführen, dass die einschlägigen Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften, die allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln sowie die von LTP eventuell erlassenen Sicherheitsanweisungen beachtet werden.<br/>Der AUFTRAGNEHMER versichert, dass das gesamte mit der Erbringung des AUFTRAGGEGENSTANDES befasste Personal vor dem Beginn der Arbeiten angemessen und ausreichend geschult wurde.<br/>Der AUFTRAGNEHMER versichert weiter, dass das Personal im Rahmen dieser Schulung Informationen zum Arbeitsschutz und zur Arbeitssicherheit – unter besonderer Berücksichtigung der standort-spezifischen Risiken und der speziell zu erbringenden Leistungen – erhalten sowie die hierfür erforderlichen Ausrüstungen bekommen hat.<br/>Der AUFTRAGNEHMER stellt dem eingesetzten Personal die für die Erbringung des AUFTRAGSGEGENSTANDES vorgeschriebenen, notwendigen und geeigneten persönlichen Schutzausrüstungen zur Verfügung.<br/>Bei Verstößen gegen die Arbeitssicherheit und bei Nichteinhaltung vorgenannter Anweisungen, kann LTP vom Auftragnehmer die Einstellung der Arbeiten bis zur Behebung des Mangels und/oder den Ausschluss der zuwiderhandelnden Mitarbeiter von der weiteren Tätigkeit verlangen.<br/>Bei schwerwiegenden Verstößen ist LTP zur Kündigung des Vertrages berechtigt. Der Auftragnehmer ist in einem solchen Fall zu Schadenersatz verpflichtet.<br/>Der Auftragnehmer haftet für die sach- und fachgerechte Ausführung seiner Arbeiten und für eine einwandfreie und ordnungsgemäße Einrichtung und/oder Verwendbarkeit der Einrichtungen, von technischen Arbeitsmitteln und Arbeitsstoffen oder Arbeitsverfahren. Schadenersatzansprüche der LTP aufgrund sich daraus ergebender Folgen bleiben vorbehalten.<br/>Der AUFTRAGNEHMER haftet für alle Personen- und Sachschäden, die durch ihn und seine Mitarbeiter der LTP und/oder Dritten entstehen.<br/>Bis zum Abschluß der Arbeiten trägt der Auftragnehmer die volle Verantwortung für alle Geschehnisse auf der Baustelle und an den Werkseinrichtungen, soweit sie in seine Aufgabenbereiche fallen.<br/>Der AUFTRAGNEHMER hat dafür Sorge zu tragen, dass seine Arbeitnehmer und die von ihm beauftragten Personen den Weisungen der von LTP eingesetzten Führungskräfte zur Aufrechterhaltung von Sicherheit und Ordnung Folge leisten und sich den üblichen Kontrollverfahren unterziehen.</p> <p>10.4 Anfallender Schutt sowie sonstige Abfallprodukte hat der AUFTRAGNEHMER laufend auf seine Kosten zu beseitigen. Auf Anforderung von LTP sind Entsorgungsnachweise vorzulegen.<br/>Beseitigt der AUFTRAGNEHMER oder einer seiner Nachauftragnehmer seinen anfallenden Schutt oder seine Materialabfälle nicht, so ist die Standortleitung berechtigt, dies auf seine Kosten vorzunehmen.</p> | <p><b><u>10.0 OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY, ENVIRONMENTAL PROTECTION</u></b></p> <p>10.1 It shall be the specified goal of the SUPPLIER to protect the environment and the life and health of its employees. This also applies to the employees of companies that provide deliveries and services for the SUPPLIER in various forms.<br/><br/>The SUPPLIER undertakes to make sure that personnel it deploys in the performance of the deliveries and services at the premises of LTP or at the SITE observes the applicable laws, safety and accident prevention regulations as well as the provisions relating to health, occupational safety, fire safety and environmental protection.<br/><br/>The SUPPLIER shall be responsible for storing and protecting the working means and materials required.</p> <p>10.2 As regards materials and objects that may pose risks for human life and health as well as the environment or material assets, and which therefore require special treatment pursuant to regulations in reference to packaging, transport, warehousing, handling and waste removal, the SUPPLIER shall notify LTP at the time of submission of the quotation but at the time of placement of the PURCHASE ORDER at the latest accordingly and provide a complete material safety data sheet that corresponds to the valid regulations for transport of dangerous goods.</p> <p>10.3 The SUPPLIER is obliged to execute the PURCHASE ORDER in such a manner that the pertinent labour protection and accident prevention regulations, the generally recognized safety regulations as well as any safety instructions submitted by LTP are observed.<br/><br/>The SUPPLIER ensures that all of the personnel entrusted with the performance of the SUBJECT OF THE ORDER have been trained sufficiently and appropriately prior to start of work.<br/>The SUPPLIER furthermore assures that the personnel receive information about industrial safety and safety on the job within the framework of this training while taking the SITE-specific risks and the particular services to be rendered into account and that such personnel receive the necessary equipment.<br/>The SUPPLIER will provide the deployed personnel with necessary and appropriate personal protective equipment that is prescribed for performing the SUBJECT OF THE ORDER.<br/><br/>In the event of violations of the labour safety or non-compliance with regulations mentioned above, LTP can demand from the SUPPLIER either suspension of work activities until the deficit is rectified and/or removal of the non-compliant employee from further activity.<br/><br/>In the event of serious violations, LTP has the right to cancel the contract. In this case the SUPPLIER is liable for damages.<br/><br/>The SUPPLIER shall be liable for professional and adequate execution of its work tasks and for faultless and proper installation, technical working equipment and working materials or work procedures. LTP reserves the right to claim damages based on subsequent consequences.<br/><br/>The SUPPLIER is liable for all personal injuries and any property damage of LTP, their employees and/or third parties, caused by the SUPPLIER's employees.<br/>Until the time of completion of works the SUPPLIER has the full responsibility for any action on SITE and on the respective plant facilities, insofar these fall under its scope of duties.<br/>The SUPPLIER has to make sure that its employees and any other person it contracts comply with the instructions of the supervisory personnel employed by LTP for maintaining safety and order and participate in the usual inspections.</p> <p>10.4 The SUPPLIER must dispose of any debris and other accumulating waste products at its expense on an ongoing basis. At LTP's request, disposal records must be presented.<br/>If the SUPPLIER or its sub-SUPPLIER's do not remove their debris or refuse although being requested to do so, the site management shall be entitled to remove it at the SUPPLIER's expense.</p> |
| <p><b><u>11.0 BEISTELLUNGEN DES AUFTRAGGEBERS</u></b></p> <p>Sämtliche von LTP beigestellten Teile, die vom AUFTRAGNEHMER verbaut oder bearbeitet werden, bleiben vor, während und nach der Bearbeitung das alleinige und ausschließliche unbelastete Eigentum der LTP.<br/>Die beigestellten Teile sind unverzüglich vom AUFTRAGNEHMER zu kontrollieren, etwaige Beanstandungen sind LTP sofort anzuzeigen.</p>   | <p><b><u>11.0 PROVISION OF MATERIALS BY THE SUPPLIER</u></b></p> <p>All parts provided by LTP, which have to be assembled or machined by the SUPPLIER, shall remain the only and exclusive unencumbered property of LTP prior to during and after machining and/or assembling.<br/><br/>The parts provided shall be inspected by the SUPPLIER immediately, any complaints shall be made known to LTP at once. In case the parts</p>   |

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|   |   |
|---|---|
| <p>Sollten die Teile durch den AUFTRAGNEHMER oder dessen Beauftragten beschädigt oder zerstört werden, so ist der AUFTRAGNEHMER verpflichtet, diese – für LTP kostenlos – wiederherzustellen, zu ersetzen oder gleichwertigen Ersatz zu leisten.</p>  | <p>are damaged or destroyed by the SUPPLIER or its representatives, the SUPPLIER shall be obliged to remedy or replace them or to render equivalent replacement free of charge for LTP.</p>   |
| <p><b>12.0 ÄNDERUNGEN DES AUFTRAGSGEGENSTANDES</b><br/>12.1 LTP ist gegenüber dem AUFTRAGNEHMER berechtigt, zumutbare Änderungen des AUFTRAGSGEGENSTANDES zu verlangen.<br/>12.2 Im Falle geringfügiger Änderungen hat der AUFTRAGNEHMER keinen Anspruch auf zusätzliche Vergütung sowie Aufschub der vereinbarten Lieferfristen.<br/>12.3 Bei Änderungen, die über geringfügige Änderungen hinausgehen, hat der AUFTRAGNEHMER innerhalb von 10 Kalendertagen nach dem Eingang der Änderungsaufforderung mitzuteilen, daß die vertraglichen Konditionen geändert werden müssen. Geschieht dies nicht, bleibt es bei den bisherigen Konditionen. Anderenfalls haben sich die Parteien über eine angemessene Anpassung der Konditionen zu verständigen.</p>   | <p><b>12.0 CHANGES TO THE SUBJECT OF THE ORDER</b><br/>12.1 LTP is entitled to require the SUPPLIER to make reasonable changes to the SUBJECT OF THE ORDER.<br/>12.2 In the case of minor changes the SUPPLIER shall have no entitlement to claim additional payment nor to postpone the agreed delivery deadline.<br/>12.3 In the case of changes over and above minor changes, the SUPPLIER shall give notice within 10 calendar days from receipt of the request for a change that the contractual terms must be amended. If this does not happen, the conditions shall stay as they are. Otherwise the parties shall come to an agreement as to a reasonable adjustment of the terms.</p>   |
| <p><b>13.0 KONTROLLEN – INSPEKTIONEN, PRÜFUNGEN UND ABNAHMEN</b><br/>13.1 LTP ist berechtigt, sich nach vorheriger Anmeldung innerhalb der normalen Geschäftszeit vom Arbeitsfortschritt an dem zu liefernden AUFTRAGSGEGENSTAND zu überzeugen<br/>Stellt LTP während dieser Prüfungen fest, dass die Erfüllung des AUFTRAGES nicht gemäß den dort festgelegten Bedingungen und nicht sach- und fachgerecht voranschreitet, kann die LTP einen angemessenen Zeitraum festlegen, innerhalb dessen der AUFTRAGNEHMER die Übereinstimmung mit den Bedingungen herstellen muß. Ist dies nach Ablauf dieses Zeitraums nicht erfolgt, kann LTP vom AUFTRAG zurücktreten.<br/>Der AUFTRAGNEHMER verpflichtet sich, von LTP benannten bzw. bevollmächtigten Dritten während der üblichen Arbeitszeiten jederzeit freien Zugang zu seinen Einrichtungen/Werks- und Produktionsstätten/Büros zu gewähren und ihnen alle für die vorgenannten Aktivitäten notwendigen Informationen zu liefern und die erforderliche Unterstützung zu gewähren. Nimmt LTP die vorgenannten Kontrollrechte wahr, so hat der AUFTRAGNEHMER die dazu erforderliche Unterstützung ohne Zusatzkosten für LTP zu gewährleisten.<br/>Der AUFTRAGNEHMER stellt sicher, daß seine etwaigen Nachauftragnehmer in ähnlicher Weise den freien Zugang und ihre Mitwirkung garantieren.<br/>13.2 Kosten für Inspektionen, Prüfungen und Abnahmeprüfungen trägt der AUFTRAGNEHMER. Ausgenommen hiervon sind Personal-, Reise- und Werkzeugkosten seitens LTP bzw. der von LTP beauftragten Unternehmen.<br/>13.3 Wird seitens LTP eine förmliche vorläufige Abnahme verlangt, so ist das Datum der Abnahmeprüfung zwischen dem AUFTRAGNEHMER und LTP zu vereinbaren. Der AUFTRAGNEHMER wird der LTP frühzeitig geeignete Termine vorschlagen.<br/>Wo behördliche Bewilligungen und Abnahmeprüfungen erforderlich sind, hat der AUFTRAGNEHMER rechtzeitig alle notwendigen Dokumente vorzulegen.<br/><u>Abnahmevoraussetzungen:</u><br/>Nachweis der behördlichen Abnahme bei AUFTRAGSGEGENSTÄNDEN, die durch staatliche oder besondere hierfür bestimmte Stellen abgenommen werden müssen, und Übergabe der entsprechenden Abnahmebescheinigungen, Prüfatteste u.Ä., Übergabe der vollständigen UNTERLAGEN, erfolgreiche Durchführung von Güterprüfungen und Tests.<br/>Der AUFTRAGSGEGENSTAND gilt auch dann nicht als abgenommen oder vorläufig abgenommen, wenn LTP bzw. dessen KUNDE den AUFTRAGSGEGENSTAND vor Abnahme in Benutzung hat.<br/>13.4 Sollte sich aufgrund von technologischen und qualitativen Mängeln die Notwendigkeit zusätzlicher Abnahmen bzw. technologischer Beratungsleistungen durch LTP ergeben, werden die dafür anfallenden Kosten in Höhe der bei LTP geltenden Stundensätze zzgl. Reisekosten dem AUFTRAGNEHMER in Rechnung gestellt. Alle eventuellen Materialkosten für laufende Prüfungen sowie die Endabnahme gehen zu Lasten des AUFTRAGNEHMERS.<br/>13.5 LTP ist berechtigt, den als mangelhaft oder auftragswidrig erachteten AUFTRAGSGEGENSTAND ganz oder teilweise zurückzuweisen.<br/>13.6 Die endgültige Abnahme des AUFTRAGS-GEGENSTANDES erfolgt im Rahmen der Abnahme der ANLAGE am AUFSTELLUNGSORT.<br/>13.7 LTP kann vom AUFTRAG zurücktreten, wenn der AUFTRAGNEHMER die Besichtigungen, Auskünfte, Prüfungen und Kontrollen verweigert.</p> | <p><b>13.0 CHECKS – INSPECTIONS, TESTS AND ACCEPTANCE</b><br/>13.1 LTP is entitled, after giving prior notice and within normal working hours, to satisfy itself regarding the progress of the work on the SUBJECT OF THE ORDER to be supplied.<br/>If LTP ascertains in the course of these checks that the fulfilment of the PURCHASE ORDER is not proceeding properly and expertly and in accordance with the terms laid down, LTP can specify a reasonable period within which the SUPPLIER shall establish compliance with those terms. If, after the end of that period, this has not been achieved, LTP can withdraw from the PURCHASE ORDER.<br/>The SUPPLIER undertakes to allow, at any time during the ordinary working hours, free access to its premises/workshops and manufacturing facilities/offices to third parties designated and/or authorized by LTP, and to provide to them any information and support necessary to perform the abovementioned activities. In case that LTP exercises the a.m. inspection rights, the SUPPLIER shall ensure the required assistance without additional costs for LTP.<br/>The SUPPLIER has to ensure that its sub-SUPPLIER's, if any, shall guarantee free access and collaboration.<br/>13.2 The costs of inspections, checks and acceptance inspections shall be borne by the SUPPLIER, with the exception of personnel, travel and tools costs incurred by LTP and by contractors appointed by LTP.<br/>13.3 Should LTP request a formal inspection, the SUPPLIER and LTP shall agree on a date of the acceptance inspection. The SUPPLIER will suggest suitable dates to LTP in due time.<br/>In cases where official approvals and acceptance tests by authorities are necessary the SUPPLIER shall make available all necessary DOCUMENTATION in due time.<br/><u>Conditions for acceptance:</u><br/>Proof of the official acceptance for SUBJECTS OF THE ORDER, which have to be approved by national or special authorities, and submission of the appropriate acceptance certificates, test certificates and similar, submission of the complete DOCUMENTATION and successful execution of goods examinations and tests.<br/>The SUBJECT OF THE ORDER is not considered as accepted or preliminary accepted even if LTP or its CUSTOMER has used the SUBJECT OF THE ORDER prior to acceptance.<br/>13.4 In case that LTP is required to do additional acceptance work or render technological consulting services due to technological and quality faults, the costs incurred in this connection amounting to the hourly rates and travelling expenses incurred by LTP shall be borne by the SUPPLIER. All material costs, if any, of the current tests as well as the final acceptance shall be borne by the SUPPLIER.<br/>13.5 LTP shall have the right to refuse any and all part of the SUBJECT OF THE ORDER which deems defective or non-compliant with the PURCHASE ORDER.<br/>13.6 The final acceptance of the SUBJECT OF THE ORDER shall take place within the context of the acceptance of the equipment at the SITE.<br/>13.7 LTP shall have the right to withdraw from the PURCHASE ORDER if the SUPPLIER rejects the visits, information, inspections and checks.</p> |
| <p><b>14.0 KENNZEICHNUNG</b><br/>14.1 <u>Technische Kennzeichnung</u><br/>Jede Einzelkomponente des AUFTRAGSGEGENSTANDES ist mit al-</p>  | <p><b>14.0 MARKING</b><br/>14.1 <u>Technical marking</u><br/>Each individual component of the SUBJECT OF THE ORDER shall be</p>   |

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|  |   |
|--|---|
| <p>len Angaben, die gegebenenfalls für die korrekte Identifikation notwendig sind, gemäß den Angaben im AUFTRAG, zu kennzeichnen.</p> <p>14.2 <u>Versandkennzeichnung</u><br/>Der AUFTRAGNEHMER sorgt für die Versandkennzeichnung gemäß den Anweisungen der LTP und versieht die einzelnen Verpackungseinheiten mit den vereinbarten Kennzeichnungsschildern.</p>   | <p>labelled with all details necessary for its correct identification, in accordance with the details in the PURCHASE ORDER.</p> <p>14.2 <u>Shipment marking</u><br/>The SUPPLIER shall realize the shipment marking and affixes the agreed identification plates according to LTP's instructions to the individual packing units.</p>  |
| <p><b>15.0 VERSAND UND VERPACKUNG – SPEZIALTRANSPORTE – GEFAHRSTOFFE</b></p> <p>15.1 Der Versand des MATERIALS ist vom AUFTRAGNEHMER gemäß den Anweisungen der LTP vorzunehmen. Die Transportsicherheit hat oberste Priorität. Verpackungsverfahren und -materialien müssen für den Schutz des AUFTRAGSGEGENSTANDES vor Gefahren im Zusammenhang mit den Handhabungs- und Lagerbedingungen während des Transportes ausreichend geeignet sein. Jede einzelne Komponente des AUFTRAGSGEGENSTANDES muss einwandfrei gereinigt, geschützt und in geeigneter Weise nach den geltenden Bestimmungen bzw. der branchenüblichen Verfahrensweise entsprechend den Transport-, Handhabungs- und Lagerungsbedingungen verpackt werden.</p> <p>15.2 Alle Verpackungen, Kisten und Verpackungsmaterialien müssen für den AUFTRAGSGEGENSTAND sowie die definierten Transportmittel geeignet sein. Der AUFTRAGSGEGENSTAND ist so zu verladen, daß beim Transport keine Schäden entstehen. Deshalb gehen alle Schäden durch mangelnde oder ungeeignete Schutzvorkehrungen oder Verpackungsmängel zu Lasten des AUFTRAGNEHMERS.</p> <p>15.3 Abmessungen und Gewicht der Verpackungseinheiten müssen den jeweils gültigen Transportbestimmungen genügen. Der AUFTRAGSGEGENSTAND ist in Übereinstimmung mit den nationalen/internationalen Bestimmungen und Gesetzen in für den Straßen-transport geeigneter Verpackung, zu liefern. Sofern LTP für den Transport anderslautende Anforderungen stellt, sind diese im Auftrag beschrieben.</p> <p>15.4 Der AUFTRAGNEHMER benachrichtigt LTP unverzüglich, wenn der AUFTRAGSGEGENSTAND ausnahmsweise oder unvermeidbar Eigenschaften aufweist, die Sonder- oder Ausnahmegenehmigungen für den Transport bzw. die Anwendung besonderer Mittel erfordern. In jedem Fall sind LTP vom AUFTRAGNEHMER detaillierte Informationen zu übermitteln, so dass LTP bis zum Liefertermin die Genehmigungen einholen bzw. selbst die notwendigen Transportmittel beschaffen kann.</p> <p>15.5 Der AUFTRAGNEHMER benachrichtigt LTP unverzüglich, wenn der AUFTRAGSGEGENSTAND Materialien beinhaltet, die gemäß den geltenden Bestimmungen als gefährlich eingestuft sind (z.B. Säuren, Chemikalien, Farben usw.) und spezielle Bescheinigungen bzw. Genehmigungen oder besondere Vorkehrungen bezüglich Verpackung und Transport erfordern.</p> <p>15.6 Die Versandunterlagen für Sendungen müssen den internationalen Transport- und Zollbestimmungen genügen. Als Versandunterlagen werden alle Unterlagen bezeichnet, die für den Versand des AUFTRAGSGEGENSTANDES vom Herkunftsort zum Bestimmungsort notwendig sind. Dies sind insbesondere:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1.) Falls erforderlich, Transport- und Hebezeichnungen</li><li>2.) besondere Anforderungen an die Handhabung</li><li>3.) vorläufige Packliste, falls von LTP gefordert, (Der Vordruck von LTP ist zu verwenden)</li><li>4.) bestätigte Packliste entsprechend LTP-Vordruck</li><li>5.) Benachrichtigung über die Lieferbereitschaft</li><li>6.) Ursprungszeugnis, Präferenzdokumente (EUR.1-Bescheinigung NAFTA etc.), Lieferantenerklärung oder andere von LTP geforderte Dokumente bei Lieferbereitschaft</li><li>7.) Ausfuhrerklärung bei Lieferbereitschaft</li><li>8.) Begleitpapiere für gefährliche Güter bei Lieferbereitschaft</li></ol> <p>In Packlisten und Lieferscheinen ist die Nummer des AUFTRAGES, die Anzahl der Frachtstücke, die Beschreibung ihres Inhalts, Netto- und Bruttogewichte, Abmessungen, Volumen und weitere erforderliche Daten anzugeben.<br/>Die Handelsrechnung des AUFTRAGNEHMERS ist der Lieferung nicht beizufügen.</p> | <p><b>15.0 SHIPMENT/PACKAGING SPECIAL TRANSPORTS–HAZARDOUS MATERIALS</b></p> <p>15.1 The material shall be shipped by the SUPPLIER in compliance with the instructions given by LTP. Safe transportation is of highest priority. The method of packing and packaging materials shall be sufficient to protect the SUBJECT OF THE ORDER against hazards associated with handling and storage conditions encountered during transport. Every single component of the SUBJECT OF THE ORDER shall be duly cleaned, protected and packaged suitably in accordance with the regulations in force and/or the ordinary industrial practice, considering the transport, handling and storage conditions.</p> <p>15.2 All wrappings, boxes and packaging materials shall be suitable for the SUBJECT OF THE ORDER and for the defined means of transport. The SUBJECT OF THE ORDER shall be loaded so that no damage occurs during transport. Therefore any damage due to the lack or unsuitability of the protections or to packaging defects shall be at the SUPPLIER's charge.</p> <p>15.3 The size and weight of the packaging units shall comply with the rules of transport in force. Packaging of the SUBJECT OF THE ORDER shall be in accordance with the national/international rules and laws for suitable street transport. If LTP lays down different transport requirements, these are described in the PURCHASE ORDER.</p> <p>15.4 The SUPPLIER shall inform LTP immediately if the SUBJECT OF THE ORDER has, exceptionally and inevitably, characteristics which require special or exceptional authorizations for its transport, or requires the use of special means.<br/>In any case, detailed information shall be duly communicated by the SUPPLIER to LTP in order to enable the latter to obtain the authorizations and/or to supply the necessary means of transport by the delivery date.</p> <p>15.5 The SUPPLIER shall inform LTP immediately if the SUBJECT OF THE ORDER includes materials deemed hazardous pursuant to the regulations in force (such as acids, chemicals, paints, etc.) and requires special certifications and/or authorizations or the adoption of special precautions for its packaging and transport.</p> <p>15.6 The shipping documents prepared for shipments shall comply with international transportation and custom clearance procedures. Shipping documents shall include all documents necessary for shipping the SUBJECT OF THE ORDER from the point of origin to the place of destination and shall include but not be limited to:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1.) Transport and lifting drawings, if necessary</li><li>2.) Special handling requirements</li><li>3.) Preliminary packing list, if requested by LTP (the LTP form shall be used)</li><li>4.) Confirmed packing list according to LTP form</li><li>5.) Notification of readiness for delivery</li><li>6.) Certificate of origin, preference documents (EUR.1 certificate, NAFTA, etc.), SUPPLIER's declarations or other documents requested by LTP at the time of readiness for delivery</li><li>7.) Export declaration, with readiness for delivery</li><li>8.) Accompanying shipping documents for dangerous goods, with readiness for delivery</li></ol> <p>The packing list and delivery note shall indicate the number of the PURCHASE ORDER, the number of packages, the description of their content, the net and gross weights, the dimensions, the volumes and any necessary further information.<br/>The commercial invoice shall not attached to the delivery.</p> |
| <p><b>16.0 EIGENTUMS- UND GEFAHRÜBERGANG</b></p> <p>16.1 Das Eigentum am AUFTRAGSGEGENSTAND sowie die damit verbundenen Gefahren gehen mit seiner Lieferung vom AUFTRAGNEHMER auf LTP über.</p> <p>16.2 Ein verlängerter oder erweiterter Eigentumsvorbehalt seitens des AUFTRAGNEHMERS bezüglich der an uns gelieferten Ware wird nicht anerkannt.</p> <p>16.3 Von uns beigestellte Stoffe oder Teile bleiben unser Eigentum. Sie dürfen nur im Rahmen unserer Bestellung verwendet werden. Die Verarbeitung der Stoffe und der Zusammenbau der Teile durch den AUFTRAGNEHMER erfolgen für uns. Bei Verbindung, Vermischung oder</p>  | <p><b>16.0 TRANSFER OF OWNERSHIP AND RISKS</b></p> <p>16.1 Title to the SUBJECT OF THE ORDER, together with associated risks, shall pass from the SUPPLIER to LTP at the time of delivery.</p> <p>16.2 An extended or expanded retention of title by the SUPPLIER in respect of the goods delivered to us is not acknowledged.</p> <p>16.3 Materials or parts provided by us shall remain our property. They may only be used within the context of our order. It is on our behalf that the SUPPLIER is to process the materials and put together the parts. Where our materials and parts are combined, mixed or processed with other</p>  |

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|  |   |
|--|---|
| <p>Verarbeitung unserer Stoffe und Teile mit anderen, uns nicht gehörenden Gegenständen, erwerben wir das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes unserer Stoffe und Teile zu den anderen verarbeiteten Gegenständen zur Zeit der Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung. Ist die Sache des AUFTRAGNEHMERS als Hauptsache anzusehen, so gilt als vereinbart, daß der AUFTRAGNEHMER uns anteilig Miteigentum überträgt. Unser Alleineigentum und das Miteigentum wird vom AUFTRAGNEHMER für uns unentgeltlich verwahrt.</p>  | <p>objects which do not belong to us, we shall acquire joint title to the new object in the same proportion as exists between the value of our material and the other processed objects at the time of their combining, mixing or processing. If the SUPPLIER's object is to be regarded as the principal object, then it is deemed agreed that the SUPPLIER transfers a proportionate share in the title to us. Our sole property and the joint property shall be held for us free of charge by the SUPPLIER.</p>  |
| <p><b>17.0 FUNKTIONSPRÜFUNGEN</b></p> <p>17.1 Im AUFTRAG sind die Leistungsdaten, Beschaffenheiten, Parameter, Qualitäten usw. angegeben, über die der AUFTRAGSGEGENSTAND verfügen muss und die durch Funktionsprüfungen gemäß den in den VERTRAGSDOKUMENTEN festgelegten Fristen und Verfahren bestätigt werden können.</p> <p>17.2 Der positive Abschluß der Funktionsprüfungen wird durch die Ausstellung entsprechender Protokolle bescheinigt.</p> <p>17.3 Werden die Leistungsdaten, Eigenschaften, Parameter, Qualitäten usw. in den Funktionsprüfungen nicht erreicht, unternimmt der AUFTRAGNEHMER alle notwendigen Maßnahmen, um die schnellstmögliche Übereinstimmung mit den vereinbarten Festlegungen herzustellen.</p> <p>Die Funktionsprüfungen werden auf Verantwortung und Rechnung des AUFTRAGNEHMERS so lange wiederholt, bis die im AUFTRAG festgelegten Vorgaben erreicht sind.</p> <p>Ist das Ergebnis der Funktionsprüfungen negativ und somit die vorläufige Abnahme gescheitert, dann ist LTP berechtigt, vom AUFTRAG zurückzutreten, oder Minderung des Kaufpreises zu verlangen</p> | <p><b>17.0 PERFORMANCE TESTS</b></p> <p>17.1 The PURCHASE ORDER indicates the performances, characteristics, parameters, qualities, etc. which the SUBJECT OF THE ORDER must have and which can be verified by performance tests, in the terms and with the methods provided for in the CONTRACTUAL DOCUMENTS.</p> <p>17.2 The positive result of the performance tests is attested by the issue of corresponding signed reports.</p> <p>17.3 If the performances, characteristics, parameters, qualities etc are not achieved in the performance tests, the SUPPLIER shall implement any action necessary to ensure the compliance with the agreed provisions as soon as possible.</p> <p>The performance tests shall be repeated, at the SUPPLIER's responsibility and expense, until the conditions prescribed in the PURCHASE ORDER are achieved.</p> <p>If the results of the performance tests are negative and thus the acceptance inspection a failure, LTP is entitled to withdraw from the PURCHASE ORDER, or to require a reduction of the purchase price.</p> |
| <p><b>18.0 SCHULUNG</b></p> <p>Ist im AUFTRAG eine Einweisung bzw. Schulung zum Betrieb des AUFTRAGSGEGENSTANDES enthalten, wird der AUFTRAGNEHMER das Personal der LTP bzw. den KUNDEN in der von LTP geforderten Sprache so einweisen und schulen, dass ein einwandfreier Betrieb des AUFTRAGSGEGENSTANDES als Bestandteil der ANLAGE gewährleistet wird. Die Einweisung findet, soweit nichts anderes vereinbart wurde, am jeweiligen AUFSTELLUNGORT, die Schulung im Hause des AUFTRAGNEHMERS statt. Das Entgelt für Einweisungen und Schulungen ist im vereinbarten Gesamtpreis enthalten. Die näheren Einzelheiten über erforderliche Schulungsstufen und Schulungsinhalte bedürfen in jedem Fall einer gesonderten Vereinbarung zwischen AUFTRAGNEHMER und LTP.</p>   | <p><b>18.0 TRAINING</b></p> <p>Is training for the operation of the SUBJECT OF THE ORDER included in the PURCHASE ORDER, the SUPPLIER will brief and train the personnel employed by LTP or the CUSTOMER in the language required by LTP such that a correct operation of the SUBJECT OF THE ORDER as part of the PLANT is warranted. The briefing shall be held at the respective SITE and training at the SUPPLIER's premises, unless specified otherwise. The compensation for the briefings and training sessions is covered by the agreed total price. A separate agreement must be reached between the SUPPLIER and LTP, specifying further details pertaining to the necessary training levels and contents.</p>   |
| <p><b>19.0 ARBEITEN IM WERKS- UND BAUSTELLENBEREICH DER LTP BZW. DES KUNDEN</b></p> <p>19.1 Arbeiten, die im Werks- bzw. Baustellenbereich der LTP auszuführen sind, dürfen den Betrieb und Dritte nicht mehr als unvermeidbar behindern.</p> <p>19.2 Der Ablauf der Arbeiten ist mit dem von LTP eingesetzten Beauftragten rechtzeitig vor Arbeitsbeginn abzustimmen.</p> <p>19.3 Vor Beginn der Arbeiten hat der AUFTRAGNEHMER den Arbeitsbereich hinsichtlich aller für ihn notwendigen Voraussetzungen (Fundamente, Absteckungen, Anschlüsse etc.) auf deren Richtigkeit zu prüfen.</p> <p>19.4 Auf Aufforderung hat der AUFTRAGNEHMER nachzuweisen, daß für seine Arbeitnehmer der gesetzlich vorgeschriebene Versicherungsschutz besteht.</p> <p>19.5 Vor Beginn seiner Arbeiten hat der AUFTRAGNEHMER die vorhergehenden Arbeiten anderer Gewerke – insbesondere Abmessungen – rechtzeitig zu prüfen und Mängel der LTP zu melden.</p>  | <p><b>19.0 WORKING IN PLANT AREAS AND CONSTRUCTION SITES OF LTP OR ITS CUSTOMER</b></p> <p>19.1 Works to be done in plant areas or construction areas of LTP may impede operations and third parties only as much as is necessary.</p> <p>19.2 The sequence of works shall be coordinated with the representative of LTP in due time prior to the commencement of work.</p> <p>19.3 Prior to the commencement of work the SUPPLIER shall inspect the work area for the correctness of all conditions (foundations, pegging out, connections etc.) necessary for him.</p> <p>19.4 If requested, the SUPPLIER shall verify that the legally specified insurance has been made out for its employees.</p> <p>19.5 Prior to commencement of work the SUPPLIER shall examine any preceding work of other trades – in particular measurements – in time and shall report any faults to LTP.</p>   |
| <p><b>20.0 GEWÄHRLEISTUNG / HAFTUNG</b></p> <p>20.1 Der AUFTRAGNEHMER gewährleistet, daß der AUFTRAGSGEGENSTAND mit allen Festlegungen aus dem AUFTRAG sowie den mit LTP vereinbarten Bestimmungen in vollem Umfang übereinstimmt und von sorgfältig ausgewähltem Fachpersonal nach dem neuesten Stand der Technik, den einschlägigen rechtlichen Bestimmungen und den Vorschriften und Richtlinien von Behörden, Berufsgenossenschaften und Fachverbänden ausgeführt wird.</p> <p>Der AUFTRAGNEHMER gewährleistet, daß seine LEISTUNGEN sach-, fach- und zeichnungsgerecht sowie in Übereinstimmung mit dem AUFTRAG fehlerfrei unter ausschließlicher Verwendung von einwandfreiem und neuem Material erbracht werden und der AUFTRAGSGEGENSTAND die vereinbarten Beschaffenheiten und Eigenschaften, insbesondere die Funktionstüchtigkeit und Tauglichkeit für den beabsichtigten Verwendungszweck, aufweist.</p> <p>Der AUFTRAGNEHMER gewährleistet, daß der AUFTRAGSGEGENSTAND frei von Fehlern bzw. Mängeln ist.</p> <p>Der AUFTRAGNEHMER gewährleistet, daß der</p>                                     | <p><b>20.0 GUARANTEES / RESPONSIBILITIES</b></p> <p>20.1 The SUPPLIER guarantees that the SUBJECT OF THE ORDER fully complies with all prescriptions included in the PURCHASE ORDER and with the provisions agreed with LTP, and is implemented by carefully selected specialists in compliance with the latest state of the art, the relevant legal provisions and the regulations and guidelines of authorities, trade associations and special organizations.</p> <p>The SUPPLIER guarantees that its services are rendered in proper workmanship in accordance with the drawings as well as the PURCHASE ORDER, without faults and using proper and new material only, that the SUBJECT OF THE ORDER has the guaranteed quality and properties, in particular that they do function properly and are suitable for their intended use.</p> <p>The SUPPLIER guarantees that the SUBJECT OF THE ORDER shall not have any fault and/or defect.</p> <p>The SUPPLIER guarantees that the SUBJECT OF THE ORDER com-</p>  |

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|   |   |
|---|---|
| <p>AUFTRAGSGEGENSTAND den Bestimmungen der aktuell gültigen EG-Maschinenrichtlinie entspricht bzw. den lokalen Bestimmungen am oder für den AUFSTELLUNGSORT. Diese Verpflichtung gilt als Bestandteil des AUFTRAGES.</p> <p>20.2 Während der Gewährleistungszeit gerügte Mängel des AUFTRAGSGEGENSTANDES, zu denen auch das Nichterreichen garantierter Daten und das Fehlen vereinbarter Beschaffenheiten gehört, sind vom AUFTRAGNEHMER nach Aufforderung unverzüglich, also auch außerhalb der normalen Arbeitszeit, und unentgeltlich einschließlich sämtlicher Nebenkosten nach Wahl der LTP durch Nachbesserung, Neulieferung bzw. Austausch des mangelhaften AUFTRAGSGEGENSTANDES, zu beseitigen. Der AUFTRAGNEHMER trägt insbesondere alle im Zusammenhang mit der Mängelidentifikation und Mängelbeseitigung entstandenen bzw. entstehenden Aufwendungen, auch soweit sie bei LTP anfallen, insbesondere Untersuchungskosten, Ausbaurückbaukosten, Wiedereinbaukosten, Arbeits- und Materialkosten etc. sowie Transport-, Verpackungs- und sonstige Nebenkosten. Dies gilt auch, soweit sich die Aufwendungen dadurch erhöhen, daß der AUFTRAGSGEGENSTAND an einem anderen Ort als den Erfüllungsort verbracht wurde. Nachbesserungen oder Neulieferungen hat der AUFTRAGNEHMER notfalls im Mehrschichtbetrieb oder im Überstundenbetrieb oder an Feiertagen vorzunehmen, falls dies aus bei LTP vorliegenden dringenden Fällen erforderlich ist. Nach erfolglosem Ablauf einer von LTP gesetzten angemessenen Frist zur Nachbesserung bzw. Neulieferung stehen LTP die gesetzlichen Rechte auf Rücktritt, Preisminderung und Schadenersatz zu.</p> <p>Der AUFTRAGNEHMER verzichtet auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge.</p> <p>20.3 Die Gewährleistungszeit beträgt 2 (zwei) Jahre und beginnt mit der erfolgreichen Abnahme und kompletter Übergabe des AUFTRAGSGEGENSTANDES, soweit keine anderen Vereinbarungen getroffen wurden. Solange über die Berechtigung einer Mangelanzeige verhandelt wird, ist die Gewährleistungszeit des AUFTRAGSGEGENSTANDES von der Meldung der Betriebsstörung bis zum Abschluß der Verhandlungen gehemmt bzw. verlängert sich die laufende Gewährleistungszeit um die Zeit der Hemmung. Liefert der AUFTRAGNEHMER Ersatz, so beginnt die Verjährungsfrist für das ersatzweise gelieferte Teil mit dessen Einbau/Abnahme neu zu laufen. Bei einem nachgebesserten Teil beginnt die Verjährungsfrist mit Beendigung/Abnahme der Nachbesserung bzw. Einbau/Neubau des nachgebesserten Teils.</p> <p>20.4 Kommt der AUFTRAGNEHMER seiner Gewährleistungsverpflichtung innerhalb einer von LTP gesetzten, angemessenen Frist schuldhaft nicht nach, so kann LTP die erforderlichen Maßnahmen auf Kosten und Gefahr des AUFTRAGNEHMERS – unbeschadet der Gewährleistungsverpflichtung des AUFTRAGNEHMERS – selbst oder von Dritten treffen lassen. In dringenden Fällen kann LTP nach Abstimmung mit dem AUFTRAGNEHMER die Nachbesserung selbst vornehmen oder durch einen Dritten ausführen lassen. In besonders dringenden Fällen kann LTP die Nachbesserung auch ohne Abstimmung mit dem Auftragnehmer vornehmen oder durch einen Dritten ausführen lassen. Wird durch den Mangel am AUFTRAGSGEGENSTAND eine Stillstandszeit an der ANLAGE, erforderlich bzw. tritt eine Montagebehinderung ein, kann LTP verlangen, daß der AUFTRAGNEHMER bis zur endgültigen, technisch einwandfreien Beseitigung des Mangels unentgeltlich zusätzliche provisorische Maßnahmen ergreift, um die Stillstandszeit bzw. Behinderung auf die kürzest mögliche Zeit zu verringern. Kosten, die der LTP im Zusammenhang mit Fehlerdiagnosen entstehen, sind vom AUFTRAGNEHMER in vollem Umfang zu tragen, sofern er für die betreffenden Fehler/Mängel verantwortlich ist.</p> <p>20.5 Zusätzlich erforderlich werdende Leitmontagen bzw. Unterstützungen durch den AUFTRAGNEHMER während der Montage bzw. während der Inbetriebnahmen auf Grund vom AUFTRAGNEHMER zu vertretender Fehler/Mängel gehen zu Lasten des AUFTRAGNEHMERS.</p> <p>20.6 Der AUFTRAGNEHMER haftet für alle Personen- und Sachschäden, die der LTP durch Lieferverzug, Mängel des AUFTRAGSGEGENSTANDES und andere Formen der Nichterfüllung seitens des AUFTRAGNEHMERS entstehen. Es wird vereinbart, daß von LTP durchgeführte Kontrollen, Tests, Inspektionen, Abnahmeprüfungen und Abnahmen oder Genehmigungen des AUFTRAGSGEGENSTANDES in keinem Fall die Verpflichtungen des AUFTRAGNEHMERS begrenzen, die insgesamt gemäß dem AUFTRAG und dem Gesetz unverändert bestehen bleiben.</p> | <p>plies with the provisions of the applicable EC Machinery Directives and/or the regulations of the country at SITE. This obligation is an integral part of the PURCHASE ORDER.</p> <p>20.2 The SUPPLIER must remedy any deficiencies in the SUBJECT OF THE ORDER that are reported during the warranty period, including the non-fulfilment of warranted data and the absence of warranted characteristics, immediately, even outside of regular work hours, and free of charge including all additional costs at LTP's option by way of repair, new delivery or replacement of the deficient SUBJECT OF THE ORDER. The SUPPLIER shall bear any and all costs that are incurred or occur in connection with identifying and remedying the deficiencies, even such that incurred by LTP, in particular the expenses for testing, disassembly and reinstallation, labour and material costs etc. as well as transport, packing and other additional costs. This also applies if the expenses are increased by the fact that the SUBJECT OF THE ORDER was moved to a different location than the place of fulfilment. The SUPPLIER shall perform remedial work or make a new delivery, if necessary, by working in multiple shifts or overtime or on public holidays, if this is necessary in cases that are deemed urgent for LTP.</p> <p>After the unsuccessful expiry of a reasonable period specified by LTP for remedying the defects and for the new supply, respectively, LTP shall be entitled to the legal rights of withdrawal, price reduction and compensation of damages. The SUPPLIER shall waive the defence of delayed notices of defect.</p> <p>20.3 The warranty period is two (2) years and commences with the successful acceptance inspection and complete transfer of the SUBJECT OF THE ORDER, unless specified otherwise.</p> <p>As long as the validity of a notice of deficiency is being discussed, the warranty period of the SUBJECT OF THE ORDER is delayed from the notification about the deficiency until the discussions are finalized or the current warranty period is extended by the period of the delay.</p> <p>If the SUPPLIER delivers a replacement, the period of limitation for the supplied part will start over with its installation/acceptance inspection. In case of a repaired part, the period of limitation starts with the completion/acceptance inspection of the remedial work or the installation/new construction of the repaired part.</p> <p>20.4 If the SUPPLIER culpably fails to meet its guarantee obligation within a reasonable period specified by LTP, the required measures may be implemented by LTP itself or by third parties on account and risk of the SUPPLIER – without prejudice to the guarantee obligation of the SUPPLIER.</p> <p>In urgent cases, LTP shall have the right to remedy the defects by itself or have them remedied by third parties after co-ordination with the SUPPLIER. In extraordinary urgent cases, LTP shall have the right to remedy the defects by itself or have them remedied by third parties without co-ordination with the SUPPLIER. If the fault in the SUBJECT OF THE ORDER requires a standstill of the PLANT or if installation work is hindered, LTP may demand that the SUPPLIER takes additional temporary measures for reducing the standstill period and/or hindrance to the shortest possible time free of charge until the fault is eliminated definitely and in a technically perfect manner.</p> <p>Any cost incurred by LTP in the connection with fault diagnosis shall be borne by the SUPPLIER to the full extent in so far it is responsible for the faults/defects concerned.</p> <p>20.5 The SUPPLIER is responsible for any additionally necessary lead erection activities and/or support on part of the SUPPLIER during erection and/or commissioning activities due to faults/deficiencies that may be attributed to the SUPPLIER.</p> <p>20.6 The SUPPLIER shall be responsible for all damages to persons or things suffered by LTP due to delays in the delivery, faults of the SUBJECT OF THE ORDER and any other non-compliance of the SUPPLIER. It is agreed that, in any case, no check, test, inspection, acceptance test carried out by LTP, or no acceptance or approval of the SUBJECT OF THE ORDER shall limit the SUPPLIER's responsibilities, which shall remain unchanged and complete pursuant to the PURCHASE ORDER and to the law.</p> |
| <p><b>21.0 ERSATZTEILE UND DIESBEZÜGLICHE PFLICHTEN</b></p> <p>21.1 Der AUFTRAGNEHMER verpflichtet sich, der LTP alle von dieser mit hoher Dringlichkeit bestellten Ersatzteile schnellstmöglich zu liefern.</p>  | <p><b>21.0 SPARE PARTS AND RELATED OBLIGATIONS</b></p> <p>21.1 The SUPPLIER is obliged to deliver to LTP as quickly as possible any and all spare parts ordered by LTP with high urgency.</p>   |

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|  |   |
|--|---|
| <p>21.2 Der AUFTRAGNEHMER gewährleistet, daß die Ersatzteile mit den entsprechenden Originalteilen übereinstimmen und mit diesen perfekt austauschbar sind.</p> <p>21.3 Der AUFTRAGNEHMER ist verpflichtet, alle Ersatzteile während der gesamten Lebensdauer des MATERIALS, mindestens jedoch ab dem Ablauf der Gewährleistungszeit 10 Jahre lang zu Bedingungen und Preisen zu liefern, die zu vereinbaren sind, jedoch keinesfalls über den Marktpreisen liegen dürfen.</p> <p>21.4 Der AUFTRAGNEHMER bietet dem KUNDEN der LTP weder direkt noch über Dritte die Lieferung von mit dem AUFTRAG in Zusammenhang stehenden Ersatzteilen an und akzeptiert keine solchen Bestellungen vom KUNDEN.</p> <p>Erhält der AUFTRAGNEHMER direkt vom KUNDEN Angebotsanfragen oder Kaufanfragen für Ersatzteile oder andere Waren/Teile, die in irgendeinem Zusammenhang mit dem AUFTRAGSGEGENSTAND stehen, ist er verpflichtet, LTP unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen.</p> <p>Wenn nichts Anderslautendes vereinbart ist und wenn LTP auf derartige Benachrichtigungen nicht in angemessener Zeit reagiert, darf der AUFTRAGNEHMER Ersatzteile mit einem 10 %igen Einschluß für LTP anbieten.</p> <p>Über auf diese Weise zustande gekommene Geschäfte des AUFTRAGNEHMERS erhält LTP von diesem bis Ende Januar eine Aufstellung über das zurückliegende Kalenderjahr. Über den entsprechenden Gesamtbetrag der Einschüsse erhält LTP vom AUFTRAGNEHMER unverzüglich eine Gutschrift bzw. LTP erstellt über den Betrag eine entsprechende Rechnung mit einem Zahlungsziel von 30 Tagen nach Rechnungserhalt.</p> <p>Diese Pflichten sind ab dem Abschlussdatum des AUFTRAGES 10 (zehn) Jahre lang gültig.</p>   | <p>21.2 The SUPPLIER guarantees that the spare parts shall be the same and in any case perfectly interchangeable with the corresponding original pieces.</p> <p>21.3 The SUPPLIER is committed to supply all spare parts during the entire operational life of the supplied material, however at least for a period of 10 years, starting from the expiry of the guarantee period under conditions and at prices to be agreed but in any case with values not higher than those of the market.</p> <p>21.4 The SUPPLIER shall not offer to the CUSTOMER, and shall not accept from the CUSTOMER, directly or through third parties, the supply of spare parts related to the PURCHASE ORDER in any manner.</p> <p>If the SUPPLIER receives requests or offers for the purchase of spare parts or other goods/parts however related to the SUBJECT OF THE ORDER directly from the CUSTOMER, it undertakes to send a written notification to LTP immediately.</p> <p>Unless otherwise agreed, and if LTP does not react to such notifications in reasonable time, the SUPPLIER may offer LTP replacement parts at 10% commission.</p> <p>LTP shall receive a statement of any such transactions effected by the SUPPLIER during the previous calendar year by the end of January. LTP shall receive from the SUPPLIER an immediate credit note for the total of the relevant commissions, and shall issue an appropriate invoice for this amount, to be paid within 30 days of receipt of the invoice.</p> <p>These obligations shall be valid for a period of 10 (ten) years from the formation of the PURCHASE ORDER.</p>   |
| <p><b>22.0 VERTRAGSSTRAFEN</b></p> <p><b>22.1 Vertragsstrafen bei Verzug</b></p> <p>Sieht der AUFTRAG ausdrücklich vor, daß die Lieferung und Leistungen des AUFTRAGSGEGENSTANDES nach Ablauf einer in den VERTRAGSDOKUMENTEN angegebenen Frist zur Zahlung einer oder mehrerer Verzugsstrafen führt, ist LTP berechtigt, den AUFTRAGNEHMER zur unverzüglichen Zahlung der Verzugsstrafe in Höhe des in den VERTRAGSDOKUMENTEN angegebenen Prozentsatzes vom Gesamtpreis des AUFTRAGSGEGENSTANDES aufzufordern oder die Verzugsstrafe von offenen Forderungen seitens des AUFTRAGNEHMERS gegenüber LTP in Abzug zu bringen. Die Berechnung hat nach den festgelegten Verfahren zu erfolgen.</p> <p>Sofern nicht anderweitig in den VERTRAGSDOKUMENTEN vereinbart, ist LTP berechtigt, folgende Verzugsstrafe einzufordern.</p> <p>Verzugsstrafe von 0,2 % des Gesamtauftragswertes je Kalendertag des Verzuges, maximal jedoch nicht mehr als 5% des Gesamtauftragswertes. Dies gilt auch bei Überschreitung vereinbarter Termine zur Mängelbeseitigung durch den AUFTRAGNEHMER innerhalb des Gewährleistungszeitraumes.</p> <p>Es Bedarf keiner Inverzugsetzung und/oder eines Schadensnachweises um die Vertragsstrafe bei Verzug in Anspruch nehmen zu können. Die Geltendmachung weiterer Schadensersatzansprüche zugunsten LTP bleibt ausdrücklich vorbehalten.</p> <p>Bei der Ermittlung des maximalen Verzugszeitraums wird jeder Einzelverzug erfasst. Forderungen aus Vertragsstrafen können seitens LTP offenen Forderungen des AUFTRAGNEHMERS gegengerechnet werden.</p> <p><b>22.2 Vertragsstrafe bei Nichterfüllung vereinbarter Leistungsdaten</b></p> <p>Sieht der AUFTRAG ausdrücklich vor, dass die Nichterfüllung spezieller in den VERTRAGSDOKUMENTEN angegebener Leistungsdaten des AUFTRAGSGEGENSTANDES zur Zahlung einer oder mehrerer Vertragsstrafen führt, ist die LTP berechtigt, den AUFTRAGNEHMER zur unverzüglichen Zahlung der Verzugsstrafe aufgrund der Nichterfüllung vereinbarter Leistungsdaten in Höhe des im AUFTRAGSDOKUMENT angegebenen Prozentsatzes vom Gesamtpreis des AUFTRAGSGEGENSTANDES aufzufordern, der nach den dort festgelegten Verfahren zu berechnen ist.</p> <p>Die Geltendmachung weiterer Schäden zugunsten von LTP bleibt ausdrücklich vorbehalten.</p> <p><b>22.3</b> Die Geltendmachung weiterer Schäden bleibt LTP vorbehalten.</p> <p><b>22.4</b> Diese Verzugsstrafen können auch dann von LTP verlangt werden, wenn das Recht dazu bei der Abnahme/Annahme/Zahlung nicht vorbehalten wurde.</p> | <p><b>22.0 PENALTIES</b></p> <p><b>22.1 Penalties for delay</b></p> <p>If the PURCHASE ORDER expressly establishes that the delivery of the SUBJECT OF THE ORDER after the expiry of one of the terms indicated in the CONTRACTUAL DOCUMENTS implies the payment of one or more penalties, LTP shall have the right to request from the SUPPLIER immediate payment of the penalty for the delay or deduct the penalty for delay from SUPPLIER's receivables to LTP. The penalty for delay has the amounting to the percentage of the total price of the SUBJECT OF THE ORDER indicated in the CONTRACTUAL DOCUMENTS, to be calculated with the methods defined in the CONTRACTUAL DOCUMENTS.</p> <p>Unless specified otherwise in the CONTRACTUAL DOCUMENTS, LTP shall have the right to use the following clause for penalty for delay.</p> <p>Penalty for delay of 0,2 % of the total price of the SUBJECT OF THE ORDER per calendar day of default, however, up to a maximum of no more than 5 % of the total price of the SUBJECT OF THE ORDER. This shall also apply in the event that agreed dates for rectification of defects are exceeded by the SUPPLIER within the warranty period.</p> <p>Utilisation of this clause does not require any particular notice of default and/or proof of damage.</p> <p>This in no way affects the right to assert additional claims for damages for the benefit of LTP.</p> <p>Every single delay shall be calculated to establish the period of maximum delay. LTP is authorized to use amounts receivable from the contract penalties to offset any open accounts of the SUPPLIER.</p> <p><b>22.2 Penalties for the non-achievement of the agreed performances</b></p> <p>If the PURCHASE ORDER expressly establishes that the non-achievement of specific performances of the SUBJECT OF THE ORDER, indicated in the CONTRACTUAL DOCUMENTS, implies the payment of one or more sums of money as penalty, LTP shall have the right to request from the SUPPLIER immediate payment of the penalty for the non-performance, amounting to the percentage of the total price of the SUBJECT OF THE ORDER indicated in the ORDER DOCUMENT, to be calculated with the methods defined in the ORDER DOCUMENT.</p> <p>This in no way affects the right to assert additional damages for the benefit of LTP.</p> <p><b>22.3</b> LTP reserves the right to assert additional damages.</p> <p><b>22.4</b> These penalties may also be requested by LTP, if it did not reserve the right to do so during acceptance/receipt/payment.</p> |
| <p><b>23.0 RECHNUNGSLEGUNG</b></p> <p><b>23.1</b> Die Rechnungen des AUFTRAGNEHMERS sind wie folgt zu adressieren und im Original zu senden an:</p> <p>LOI Thermprocess GmbH<br/>Schifferstraße 80<br/>47059 Duisburg / Deutschland</p>  | <p><b>23.0 INVOICING INSTRUCTIONS</b></p> <p><b>23.1</b> The invoices issued by the SUPPLIER shall be made out and sent in original to:</p> <p>LOI Thermprocess GmbH<br/>Schifferstraße 80<br/>47059 Duisburg / Deutschland</p>   |

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|  |   |
|--|---|
| <p>Jeder ausgestellten Rechnung über eine Lieferung des AUFTRAGSGEGENSTANDES ist eine Kopie des Transportdokuments beizufügen. Leistungsbestätigungen, Wiegekarten (soweit gefordert), Versandanzeigen sowie Abnahme-/ Übergabeprotokolle sind der jeweiligen Rechnung als Anlage beizulegen und bilden die Grundlage für die Begleichung.</p> <p>23.2 Unstimmigkeiten/Fehler bei der Rechnungslegung bzw. in den entsprechenden Anlagen können die Zahlungen durch LTP verzögern, wobei die daraus resultierenden wirtschaftlichen Folgen zu Lasten des AUFTRAGNEHMERS gehen.</p> <p>23.3 Rechnungen sind LTP in doppelter Ausfertigung bei Versand der Ware, jedoch getrennt von dieser, zuzusenden. Bestellnummer und Bestelldatum sowie LTP-Auftrags- bzw. Kommissionsnummer sind in jeder Rechnung anzugeben. Jede Rechnung hat den jeweiligen gesetzlichen Anforderungen zu entsprechen, insbesondere den vollständigen Namen sowie die genaue Anschrift des AUFTRAGNEHMERS, die Steuernummer oder Umsatzsteueridentnummer, eine fortlaufende Rechnungsnummer, Ausstellungsdatum der Rechnung, Menge und Art der zu liefernden Gegenstände oder Art der zu erbringenden Leistung zu beinhalten. Nicht ordnungsgemäß erstellte Rechnungen gelten als nicht erteilt. Rechnungsadressat ist die LOI Thermprocess GmbH ohne Angabe einer bestimmten Person. Falls erforderlich, ist diese im Rechnungstext aufzuführen.</p> <p>23.4 Soweit eine umsatzsteuerfreie Lieferung oder Leistung in Betracht kommt, ist der AUFTRAGNEHMER verpflichtet, die erforderlichen Nachweise zu erbringen bzw. an deren Erbringung mitzuwirken. Für Lieferungen innerhalb der Europäischen Union hat der AUFTRAGNEHMER seine USt-Ident.-Nr. mitzuteilen, seine Unternehmereigenschaft nachzuweisen sowie an den buch- und belegmäßigen Ausfuhrnachweisen mitzuwirken.</p> | <p>To each issued invoice corresponding to a delivery of the SUBJECT OF THE ORDER a copy of the transport document shall be attached. Work sheet certificates, weighing cards, shipment notes as well as acceptance/handling over certificates shall be enclosed with the invoice and are the basis for settlement.</p> <p>23.2 Irregularities/faults in invoices and/or related annexes may imply delays of the payments by LTP, the economic consequences of which shall be at the SUPPLIER's charge.</p> <p>23.3 Invoices in duplicate shall be sent to LTP at the same time as the goods are dispatched, but under separate cover. Each invoice shall include the purchase order number and the purchase order date, as well as the LTP job number (i.e. the contract number). Each invoice shall comply with the applicable statutory requirements, and shall contain the following items in particular: the full name and exact address of the SUPPLIER, the SUPPLIER's tax number or VAT registration number, a sequential invoice number, the date of issue of the invoice and the quantity and type of the items being supplied or the services being provided. Invoices raised incorrectly shall be regarded as not having been issued. The invoice shall be addressed to LOI Thermprocess GmbH without naming a specific person as addressee. If necessary, this shall be shown in the text of the invoice.</p> <p>23.4 Insofar as the goods or services supplied are to be treated as not subject to VAT, the SUPPLIER shall be obliged to produce, or to assist in the production of, the required supporting documents. For supplies within the European Union the SUPPLIER shall provide his VAT Registration Number and evidence of his entrepreneurial status, together with documentary and accounting proof of export.</p> |
| <p><b>24.0 VERSICHERUNGEN / PRODUKTHAFTUNG</b></p> <p>24.1 Soweit der AUFTRAGNEHMER für einen Produktschaden verantwortlich ist, ist er verpflichtet, uns insoweit von Schadensersatzansprüchen Dritter auf erstes Anfordern freizustellen, wenn die Ursache in seinem Herrschafts- und/oder Organisationsbereich gesetzt ist und er im Außenverhältnis selbst haftet.</p> <p>24.2 Im Rahmen seiner Haftung für Schadensfälle im Sinne von Ziffer 7.1 ist der AUFTRAGNEHMER auch verpflichtet, etwaige Aufwendungen gemäß §§ 683, 670 BGB sowie gemäß §§ 830, 840, 426 BGB zu erstatten, die sich aus bzw. im Zusammenhang mit einer von uns durchgeführten Rückrufaktion ergeben. Über Inhalt und Umfang der durchzuführenden Rückrufmaßnahmen haben wir den AUFTRAGNEHMER - soweit möglich und zumutbar - zu unterrichten und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben. Unberührt bleiben sonstige gesetzliche Ansprüche.</p> <p>24.3 Der AUFTRAGNEHMER verpflichtet sich, eine Produkthaftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von EUR 5 Mio. pro Personenschaden/Sachschaden - pauschal - zu unterhalten; stehen uns weitergehende Schadensersatzansprüche zu, bleiben diese unberührt.</p>   | <p><b>24.0 INSURANCES / PRODUCT LIABILITY</b></p> <p>24.1 Insofar as the SUPPLIER is responsible for product damage, he shall be obliged to indemnify us against third party claims for damages at the first request if the cause lies within his sphere of control and organisation and he is liable in relation to third parties.</p> <p>24.2 Within the scope of his liability for cases of damage as defined in Clause 7.1, the SUPPLIER shall also be obliged to reimburse expenditure in accordance with §§ 683, 670 BGB [German Civil Code] and in accordance with §§ 830, 840, 426 BGB [German Civil Code], which arise from, i.e. in connection with, a product recall action instigated by us. We shall inform the SUPPLIER - as far as is possible and reasonable - concerning the content and scope of the product recall measures to be taken and shall give him the opportunity to comment. Other statutory rights shall remain unaffected.</p> <p>24.3 The SUPPLIER undertakes to maintain product liability insurance with lump sum cover of EUR 5 million per instance of personal injury or damage to property; if we are entitled to make additional claims for damages, these shall remain unaffected.</p>  |
| <p><b>25.0 ÜBERTRAGUNGSVERBOT</b></p> <p>25.1 Der AUFTRAGNEHMER darf den AUFTRAG, die daraus herzuleitenden Rechte und den diesbezüglichen Nutzen nicht ohne schriftliche Zustimmung seitens der LTP übertragen.</p> <p>25.2 Auf Anforderung der LTP ist vom AUFTRAGNEHMER eine Aufstellung seiner Nachauftragnehmer und Zulieferkomponenten einschließlich entsprechender Auftragskopien, jedoch ohne kaufmännische Bedingungen, an LTP zu übergeben.</p>   | <p><b>25.0 PROHIBITION OF TRANSFER</b></p> <p>25.1 The SUPPLIER must not transfer the PURCHASE ORDER, the rights deriving from the same and the related benefits without written authorization by LTP.</p> <p>25.2 At LTP's request, the SUPPLIER shall provide LTP with a list of its sub-SUPPLIER's and subcontractors including corresponding copies of purchase orders, however, without the commercial conditions.</p>   |
| <p><b>26.0 GEISTIGES EIGENTUM</b></p> <p>26.1 Der AUFTRAGNEHMER steht dafür ein, dass alle Teile des AUFTRAGSGEGENSTANDES frei von Schutzrechten Dritter sind und insbesondere durch die Lieferung und Benutzung der Liefergegenstände, Patente, Lizenzen oder sonstige Schutzrechte Dritter nicht verletzt werden.<br/>Er gewährleistet damit die freie Nutzbarkeit durch LTP bzw. den KUNDEN</p> <p>26.2 Bei schuldhaftem Verstoß gegen diese Verpflichtungen stellt der AUFTRAGNEHMER LTP und deren KUNDEN von Ansprüchen Dritter aus etwaigen Schutzrechtsverletzungen frei und trägt auch alle Kosten, die LTP und ihren KUNDEN in diesem Zusammenhang entstehen; auch Kosten für etwaige Rechtsverfolgung und Rückrufaktionen. Diese Freistellungsverpflichtung bezieht sich auf alle Aufwendungen, die LTP und ihren KUNDEN im Zusammenhang mit einer Inanspruchnahme durch Dritte notwendigerweise entstehen</p> <p>26.3 Alle von LTP dem AUFTRAGNEHMER übergebenen Dokumente sowie die geistigen Eigentumsrechte und Urheberrechte an Zeichnungen, Spezifikationen sowie sonstigen Dokumente sind und bleiben Eigentum der LTP und sind keinesfalls preiszugeben. Der</p>   | <p><b>26.0 INTELLECTUAL PROPERTY</b></p> <p>26.1 The SUPPLIER guarantees that all parts of the SUBJECT OF THE ORDER are free of third party's property rights and that in particular no patents, licenses or other third party property rights are injured by the delivery and/or the use of the delivery items.<br/><br/>It thus guarantees free usability on part of LTP and/or the CUSTOMER.</p> <p>26.2 In the event that these obligations are culpably violated, the SUPPLIER releases LTP and its CUSTOMER from any and all third party claims based on any violation of industrial property rights and also bears all costs that LTP and its CUSTOMER may incur in this context; including costs for any possible litigation and recall actions. This indemnification obligation relates to all expenses that LTP and its CUSTOMER may incur in connection with a third party claim.</p> <p>26.3 All documents delivered by LTP to the SUPPLIER, as well as the intellectual property rights, the copyrights on drawings, specifications and any other documents, are and shall remain property of LTP and shall in no case be divulged. The SUPPLIER shall not be entitled to make use of</p>  |

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|  |  |
|--|--|
| <p>AUFTRAGNEHMER ist nicht berechtigt, die Dokumente für eigene Zwecke oder zur Bearbeitung von Aufträgen Dritter zu nutzen, auch nicht teilweise. Ebenso wenig ist der AUFTRAGNEHMER berechtigt, diese Dokumente für die Vergabe von Aufträgen an Dritte zu nutzen. Sollte der AUFTRAGNEHMER von LTP die Einwilligung zur Vergabe von Subaufträgen erhalten, sind die vorstehenden Vereinbarungen vom AUFTRAGNEHMER mit seinen Subauftragnehmern ebenfalls schriftlich zu vereinbaren.</p>  | <p>the documents , in total or partly, for its own purposes or for dealing with orders of third parties. Furthermore, the SUPPLIER shall not be entitled to use these documents for placing orders with third parties. Should the SUPPLIER receive the approval of LTP for subcontracting, the above provisions shall also be agreed in writing between the SUPPLIER and its sub-SUPPLIER's.</p>   |
| <p><b>27.0 GEHEIMHALTUNGSPFLICHT–WERBEVERBOT</b></p> <p>27.1 Der AUFTRAGNEHMER verpflichtet sich, alle nicht offenkundigen kaufmännischen oder technischen Einzelheiten, die ihm während der Auftragsdurchführung oder durch die Geschäftsbeziehung bekannt werden, als Geschäftsgeheimnis zu behandeln und keinem Dritten zugänglich zu machen. Nachauftragnehmer sind entsprechend zu verpflichten.</p> <p>Mitarbeiter, die mit der Ausführung des AUFTRAGES beschäftigt werden, müssen vom AUFTRAGNEHMER zur entsprechenden Geheimhaltung verpflichtet werden. Der AUFTRAGNEHMER gewährleistet die Erfüllung dieser Geheimhaltungsverpflichtung durch die vorgenannten Personen und übernimmt die Haftung für den Fall von Verstößen durch diese Personen.</p> <p>Erkennt der AUFTRAGNEHMER, dass eine geheim zu haltende Information in den unerlaubten Besitz eines Dritten gelangt oder eine geheim zu haltende Unterlage verloren gegangen ist, so wird er LTP hiervon unverzüglich unterrichten.</p> <p>Die Geheimhaltungsverpflichtung erlischt erst, wenn und soweit das in den Dokumenten enthaltene Fertigungswissen bzw. das erhaltene Know-how allgemein bekannt geworden ist. Die Geheimhaltungsverpflichtung gilt in jedem Fall für den Zeitraum von fünfzehn (15) Jahren nach Vertragsende.</p> <p>Diese vertraulichen Informationen können auch technische bzw. technologische Kenntnisse umfassen, die auch ohne Patentschutz alleiniges Eigentum der LTP sind.</p> <p>Gleichermaßen schließen „vertrauliche Informationen“ alle Informationen und Daten bezüglich des KUNDEN und des Vertrages zwischen KUNDEN und LTP ein.</p> <p>LTP offenbart die vertraulichen Informationen gegenüber dem AUFTRAGNEHMER auch vor dem Abschluß des AUFTRAGES direkt oder indirekt in physischer, mündlicher oder visueller Form ausschließlich, um den Abschluß bzw. die Erfüllung des AUFTRAGES zu ermöglichen.</p> <p>27.2 Ohne schriftliche Genehmigung der LTP ist der AUFTRAGNEHMER nicht berechtigt, die vertraulichen Informationen (einschließlich Fotomaterial) für Werbezwecke zu verwenden oder in beliebiger Weise preiszugeben bzw. eine solche Verwendung oder Preisgabe zu gestatten. Der AUFTRAGNEHMER hat den AUFTRAG vertraulich zu behandeln und darf in Werbematerialien und Referenzlisten auf geschäftliche Verbindungen mit LTP erst nach von LTP schriftlich erteilter Zustimmung hinweisen.</p> <p>27.3 Der AUFTRAGNEHMER verpflichtet sich, keine gewerblichen Patente mit Bezug auf in den von LTP bereitgestellten vertraulichen Informationen enthaltene oder daraus abgeleitete, nicht patentrechtlich geschützte Informationen zu beantragen; diese sind ausschließliches Eigentum von LTP.</p> | <p><b>27.0 CONFIDENTIALITY – PROHIBITION OF ADVERTISING</b></p> <p>27.1 The SUPPLIER undertakes to treat in confidence and not disclose to third parties any and all commercial or technical details that it becomes aware of during the performance of the PURCHASE ORDER or through the business relation. Sub-SUPPLIER's must accept a corresponding confidentiality obligation.</p> <p>The SUPPLIER must make sure that employees who are entrusted with the performance of the PURCHASE ORDER undertake a corresponding confidentiality obligation. The SUPPLIER guarantees the fulfilment of these confidentiality obligations by the abovementioned persons and is responsible for any breaches made by them.</p> <p>The SUPPLIER must notify LTP immediately if it notices that information that shall be treated as confidential has been wrongfully obtained by a third party or that a confidential document has been lost.</p> <p>The confidentiality obligation expires if and only to the extent that the production knowledge contained in the documents and/or the know-how obtained becomes part of the public domain. The confidentiality obligation applies in any case for a period of fifteen (15) years after the PURCHASE ORDER expires.</p> <p>This confidential information may also include technical and/or technological knowledge which, even if not covered by patent, is owned exclusively by LTP.</p> <p>Similarly, “confidential information” includes any information and data concerning the CUSTOMER and the contract between the CUSTOMER and LTP.</p> <p>LTP shall disclose the confidential information to the SUPPLIER, even before the information of the PURCHASE ORDER, directly or indirectly, in any tangible, oral or visual form, only in order to enable the formation and/or execution of the PURCHASE ORDER.</p> <p>27.2 Without LTP's written permission, the SUPPLIER is not entitled to use or disclose the confidential information (including photographic material) in any manner for advertising purposes nor to permit such use or disclosure thereof. The SUPPLIER shall treat the PURCHASE ORDER confidentially and shall not be allowed to indicate the business relations with LTP in promotion material and reference lists unless the written consent of LTP has been obtained.</p> <p>27.3 The SUPPLIER undertakes not to file applications for industrial patents related to non-patented information included in/derived from the confidential information provided by LTP, which shall be exclusively owned by the latter.</p> |
| <p><b>28.0 STEUERN</b></p> <p>Der Verkäufer trägt die alleinige Verantwortung für die Erfüllung aller seiner steuerlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Ausführung des Vertrags.</p> <p>Der Verkäufer sichert der LOI Thermprocess GmbH zu, dass er alle gültigen Gesetze, Vorschriften und Verordnungen in allen eingesetzten Tätigkeitsstaaten befolgen wird. Weiter verpflichtet sich der Verkäufer über die entsprechenden steuerlichen wie auch rechtlichen Begebenheiten im jeweiligen Tätigkeitsstaat eigenständig zu informieren. Die LOI Thermprocess GmbH darf keine Steuer- oder Rechtsberatung für den Verkäufer erbringen.</p> <p>Weiter ist der Verkäufer zur Einhaltung der (Landes-)Steuergesetze verpflichtet. Steuern, Zölle, Gebühren und andere Abgaben jeglicher Art, einschließlich persönlicher Einkommenssteuern, die von der (Landes) Regierung im Zusammenhang mit der Ausführung der Arbeiten vom Personal des Verkäufers und/oder vom Personal des Subunternehmers erhoben werden, sind vollständig vom Verkäufer zu tragen und zu bezahlen.</p> <p>Des Weiteren akzeptiert der Verkäufer den Einbehalt von Quellensteuern durch die LOI Thermprocess GmbH im Namen des entsprechenden Tätigkeitsstaats sofern diese für die entsprechenden Tätigkeiten des Verkäufers erhoben werden müssen.</p>  | <p><b>28.0 STEUERN</b></p> <p>The seller bears sole responsibility for the fulfillment of all its tax obligations in connection with the execution of the contract.</p> <p>The seller assures LOI Thermprocess GmbH that he will comply with all applicable laws, regulations and ordinances in all countries of operation used. Furthermore, the seller undertakes to inform himself independently about the corresponding fiscal and legal circumstances in the respective country of activity. LOI Thermprocess GmbH may not provide tax or legal advice to the seller.</p> <p>Furthermore, the seller is obliged to comply with the (national) tax laws. Taxes, duties, fees and other charges of any kind, including personal income taxes, levied by the (state) government on the Seller's personnel and/or the subcontractor's personnel in connection with the performance of the work shall be borne and paid in full by the Seller.</p> <p>Furthermore, the seller accepts the withholding of taxes by LOI Thermprocess GmbH on behalf of the respective state of activity if these are to be levied for the respective activities of the seller.</p>   |

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

## General Purchase Conditions

### LOI Thermprocess GmbH

Apr 2024



|  |   |
|--|---|
| <p>Eine richtige, den Vorschriften des jeweiligen nationalen Umsatzsteuerrechts genügende Rechnung zu erstellen, liegt ausschließlich in der Verantwortung und im Risiko des Verkäufers. Die LOI Thermprocess GmbH übernimmt keinerlei Haftung, die aus den steuerlichen Verpflichtungen des Verkäufers entstehen.</p> <p>Darüber hinaus gelten die aktuell gültigen Einkaufsbedingungen der LOI Thermprocess GmbH.</p>  | <p>It is the sole responsibility and risk of the seller to issue a correct invoice that complies with the provisions of the respective national VAT law. LOI Thermprocess GmbH does not assume any liability arising from the seller's tax obligations.</p> <p>In addition, the currently valid terms and conditions of purchase of LOI Thermprocess GmbH shall apply.</p>  |
| <p><b>29. EXPORTKONTROLLE UND ZOLLBESTIMMUNGEN</b></p> <p>29.1 Der Auftragnehmer ist verpflichtet, den Auftraggeber mit Auftragsbestätigung über etwaige warenbezogene Genehmigungspflichten und Ausführbeschränkungen seiner Güter gemäß deutschen, europäischen und US-amerikanischen Ausführbestimmungen aktiv und vollumfänglich zu unterrichten und haftet für im Falle der Verletzung neben Schäden und Aufwendungen auch für Gebühren, Zölle und Strafzahlungen.</p> <p>29.2 Sollten sich Präferenznachweise als nicht hinreichend aussagekräftig oder fehlerhaft herausstellen und der Auftraggeber deshalb oder aus sonstigen Gründen von den Zollbehörden zur Vorlage eines Auskunftsblattes INF4 oder stattdessen vergleichbarer Dokumente verpflichtet werden, besteht auf Anforderung die Verpflichtung, dem Auftraggeber unverzüglich fehlerfreie, vollständige und zollamtlich bestätigte Auskunftsblätter INF4 oder stattdessen vergleichbare Dokumente über den Warenursprung zur Verfügung zu stellen.</p> <p>29.3 Der Auftragnehmer sichert zu, dass das für die Produktion, Lagerung, Be- und Verarbeitung, Verladung, Beförderung und Übernahme derartiger Waren eingesetzte Personal zuverlässig ist und er dieses gegen die aktuell gültigen Sanktionslisten der EU abgeglichen hat. Der Auftragnehmer sichert weiterhin zu, dass alle Geschäftspartner, die in seinem Auftrag handeln davon unterrichtet sind, dass sie ebenfalls Maßnahmen treffen müssen, um die oben genannte Lieferkette zu sichern. Der Auftragnehmer erklärt sich damit einverstanden, dass seine Daten gegen die aktuell gültigen Sanktionslisten der EU abgeglichen werden.</p> <p>29.4 Sollte der Auftraggeber oder dessen Kunden von einer Zollbehörde wegen fehlerhafter eigener Ursprungsnachweise nachbelastet werden oder erleidet der Auftraggeber oder seine Kunden hierdurch einen sonstigen Vermögensnachteil und beruht der Fehler auf einer unrichtigen Ursprungsangabe des Auftragnehmers, so haftet hierfür der Auftragnehmer.</p> | <p><b>29. EXPORT CONTROL AND CUSTOMS REGULATIONS</b></p> <p>29.1 The Contractor shall be obliged to actively and fully inform the Client of any goods-related licensing obligations and export restrictions for its goods in accordance with German, European and US export regulations when the order is placed and shall be liable for damages and expenses as well as fees and penalties in the event of a breach, and, in the event of a breach, shall be liable not only for damages and expenses but also for fees, customs duties and penalties.</p> <p>29.2 Should preference certificates prove to be insufficiently meaningful or incorrect and the client is therefore or for other reasons obliged by the customs authorities to submit an information sheet INF4 or comparable documents instead, the client shall be obliged, upon request, to provide the obligation to immediately provide the client with complete, error-free and information sheet INF4 or comparable documents on the origin of the goods instead.</p> <p>29.3 The Contractor warrants that the personnel employed for the production, storage, handling and processing, loading, transportation and acceptance of such goods is reliable and that it has checked this personnel against the currently valid sanctions lists of the EU. The Contractor further assures that all business partners acting on its behalf have been informed that they must also take measures to secure the above-mentioned supply chain. The Contractor declares that it agrees that its data against the currently valid EU sanctions lists.</p> <p>29.4 Should the Client or its customers be charged by a customs authority for customs authority due to incorrect own proofs of origin or if the Client or its or its customers suffer any other financial disadvantage as a result and the error is based on an incorrect declaration of origin by the Contractor, the Contractor shall be liable for this.</p> |
| <p><b>28.0 ERFÜLLUNGORT</b></p> <p>Erfüllungsort für die Lieferung des AUFTRAGGEGENSTANDES ist die jeweilige Verwendungsstelle bzw. der jeweilige AUFSTELLUNGORT. Für alle übrigen Verpflichtungen beider PARTEIEN ist Erfüllungsort der Geschäftssitz von LTP.</p>  | <p><b>28.0 PLACE OF PERFORMANCE</b></p> <p>The place of performance of the SUBJECT OF THE ORDER is the place of use or the SITE respectively.<br/>Place of performance for all other obligations of both PARTIES is LTP's business domicile.</p>  |
| <p><b>29.0 ANWENDBARES RECHT</b></p> <p>29.1 Gerichtsstand ist der Geschäftssitz von LTP. LTP ist jedoch berechtigt, den AUFTRAGNEHMER auch an seinem gesetzlichen Gerichtsstand zu verklagen.</p> <p>29.2 Ergänzend gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland (BGB) unter Ausschluss des UN-Kaufrechtübereinkommens vom 11.04.1980.</p>  | <p><b>29.0 APPLICABLE LAW</b></p> <p>29.1 The place of jurisdiction is LTP's business domicile. LTP is, however, entitled to bring an action against the SUPPLIER at his statutory place of jurisdiction also.</p> <p>29.2 In addition the laws of the Federal Republic of Germany (<i>BGB – German Civil Code</i>) shall be applied exclusively, the UN Convention on the International Sale of Goods from April 11, 1980 is excluded.</p>   |